



Sustainable Agricultural
Supply Chains Initiative

IMFASHANYIGISHO

Y' ABATUNGANYA UMUSARUO
KU RWEGO RW'IBANZE

INATrace

Ikoranabuhanga rikurikirana inkomoko y'igicuruzwa
hagamijwe uruhererekane nyongeragaciro rurambye

IMFASHANYIGISHO
2023



Sustainable Agricultural
Supply Chains Initiative

IBIRIMO

| | |
|---|----|
| Iriburiro | 05 |
| <u>0.1 Abatunganya umusaruro ku rwego rw'ibanze</u> | |
| <u>0.2 Intego</u> | |
| <u>0.3 INATrace</u> | |
| Umutwe wa 1. Gutangira gukoresha INATrace | 08 |
| <u>1.1 Kwiyandikisha muri sisiteme</u> | |
| <u>1.2 Kwinijira muri sisiteme</u> | |
| <u>1.3 Uko sisiteme igaraqara ukiyinijiramo</u> | |
| <u>1.4 Guhitamo ururimi</u> | |
| Igice cya 2. Kugura umusaruro (Kwakira umusaruro) | 14 |
| <u>2.1 Uburyo bwo kugura umusaruro uva k'umuhinzi umwe</u> | |
| <u>2.2 Uburyo bwo kugura umusaruro uva ku bahinzi benshi icyarimwe</u> | |
| Igice cya 3. Gutunganya umusaruro | 23 |
| <u>3.1 Ibikorwa bibanziriza gutunganya umusaruro</u> | |
| <u>3.1.1 Gupima umusaruro waguzwe</u> | |
| <u>3.1.2 Gutunganya umusaruro : Gutunganya kawa kuva ku aitumbwe kugeza yanitswe)</u> | |
| <u>3.1.3 Gupakira umusaruro wumye no kuwujyana muri sitoke</u> | |
| <u>3.2 Sitoke</u> | |
| <u>3.2.1 Kuvana umusaruro muri sitoke ujya ahakorerwa ibindi bikorwa byo kuwutunganya</u> | |
| <u>3.3 Gutunganya umusaruro</u> | |
| <u>3.3.1 Gutunganya umusaruro: Gutonora Kawa yumye</u> | |
| <u>3.3.2 Urugero rw'ibikorwa bya nyuma yo gutunganya umusaruro: Kwimirira igicuruzwa mu bubiko bwa nyuma bw'ikigo</u> | |
| Igice cya 4. Kwishyura | 48 |
| <u>4.1 Kwishyura umuhinzi umwe</u> | |
| <u>4.2 Kwishyurira hamwe abahinzi benshi</u> | |
| Igice cya 5. Ibjiyanye na sitoke zose | 56 |
| <u>5.1 Kureba sitoke n'uruhererekane rw'amakuru y'ikiciro cy'umusaruro</u> | |
| <u>5.2 Gushyira igicuruzwa kuri Beyco (kawa gusa)</u> | |
| Igice cya 6. Imyirondoro y'abahinzi | 64 |
| <u>6.1 Uko ugera ku myirondoro y'abahinzi</u> | |
| <u>6.2 Gushyiramo umwirondoro w'umuhinzi</u> | |

| | |
|---|----|
| Igice cya 7. Imbonerahamwe | 71 |
| <u>7.1 Imbonerahamwe y'umusaruro wakiriwe</u> | |
| <u>7.2 Imbonerahamwe y'amakuru yo gutunganya umusaruro</u> | |
| Chapter 8. Komande | 75 |
| <u>8.1 Reba kandi wuzuze komande</u> | |
| <u>8.2 Guhindura amakuru aijanye na komande</u> | |
| Igice cya 9. Imiterere y'ikigo | 83 |
| <u>9.1 Uko ugera ku mwirondoro ya kompanyi yawe (uburyo bwa 1)</u> | |
| <u>9.2 Guhindura umwirondoro wa kompanyi (koperative)</u> | |
| <u>9.3 Kongeraho cg guhindura umwirondoro w'aho ibikorwa bibera</u> | |
| <u>9.4 Kongeraho cg guhindura ibikorwa byo gutunganya umusaruro</u> | |

Iriburiro

Imfashanyigisho ya INATrace ku batunganya umusaruro igaragaza mu buryo bwinditse ibice bitandukanye bya sisiteme. Iyi nyandiko yateguve kugirango isobanure intambwe ku yindi buri gice cya sisiteme. Hagamijwe ko abakoresha INATrace bakora mu bikorwa byo gutunganya umusaruro w'ibikomoka k'ubuhinzi ku rwego rw'ibanze babasha kuyikoresha mu buryo bunoze.

Mu ntangiriro, iyi mfashanyigisho igaragaza uburyo bwo gutangira gukoresha INATrace. Aho hakubiyemo ingingo zo kwiyandikisha no kwinjira muri sisiteme, uko igaragara ukiyinjiramo, uko ubona umwirondoro w'urimo kuyikoresha ndetse no guhitamo ururimi.

Igice cyo kwakira umusaruro kibanda ku kwerekana uko winjiza makuru muri sisiteme ajyanye no kugura umusaro uva k'umuhinzi umwe ndetse niyo uva ku babinzi batandukanye icyarimwe. Nyuma yaho, haza igice kijyanye no gutunganya umusaruro wavuye ku babinzi. Gikubiyemo ingingo zisobanura ibikorwa bibanziriza gutunganya umusaruro, kugenzeru sitoke no gutunganya umusaruro. Mu rwego rwo gusobanura byimbitse, iyi nyandiko igaragaza neza intambwe ku yindi uko winjiza amakuru ajyanye no gutunganya umusaruro yifashishiye ingero z'ibikorwa bikorerwa n'uruhererekane nyongeragaciro rwa kawa.

Byongeye kandi, igice cyo kwishyura kivuga ku byerekeye uko winjiza amakuru muri sisiteme ajyanye no kwishyura abahinzi yaba umwe cyangwa benshi icyarimwe. Ibijyanye na sitoke zose ni igice cya sisiteme gifasha ukoresha INATrace kureba uruhererekane rw'amakuru y'icyiciro cy'umusaruro runaka hakurikijwe aho ugeze mu rugendo rwo kuwutunganya mu kigo. Aha kandi iyi mfasha nyigisho yerekana uko abakoresha INATrace bari mu ruhererekane nyongeragaciro rwa kawa bashobora gushyira ibicuruzwa byabo ku rubuga rwa Beyco.

Hamwe n'iyi mfashanyigisho, abakoresha INATrace bashobora gusobanukirwa uko bareba ndetse bakanifashisha amakuru ari muri sisiteme ajyanye no kwakira umusaruro no kuwutunganya banyuze ku gice cy'imbonehamwe. Abatunganya umusaruro babasha guhererekanya amakuru y'inkomoko y'umusaruro ku baguzi babo binyuze mu gice cya sisiteme cyitwa komande. Iyi nyandiko rero igaragaza uko wareba kandi ukuzuza komande wahawe n'abaguzi ndetse n'uko wahindura amakuru ajyanye nayo. Muri iyi nyandiko kandi harimo inzira y'uko umuyobozi w'ikigo agera mu gice cyo guhindura amakuru y'ikigo cye muri sisiteme.

Mu ncamake, iyi mfashanyigisho itanga ubumenyi bwimbitse kuri sisiteme ya INATrace kandi igenewe gufasha abayikoresha bari ku rwego rw'ibanze mu gutunganya umusaruro w'ibikomoka ku buhinzi.

0.1. Abatunganya umusaruro ku rwego rw'ibanke

Iyi mfashanyigisho igenewe abakoresha sisiteme ya INATrace bakora mu bikorwa byo gutunganya umusaruro w'ibikomoka ku buhinzi ku rwero kw'ibanke. Mu rwego rw'umushinga wa INATrace abatunganya umusaruro ku rwego rw'ibanke ni cooperative cg isosiyete igira uruhare mu buhinzi ndetse no gutunganya umusaruro ku rwego rw'ibanke hagamijwe kuwongerera agaciro. Ibi bigo bishobora kuba ari iby'abahinzi ubwabo cg se no kuba bikorana nabo ku buryo bwa hafi.

Ni ingenzi kumenya ko uruhare rw'abatunganya umusaruro ku rwego rw'ibanke mu ruhererekane nyongeragaciro rushobora gutandukana bitewe n'ubwoko bw'ibihingwa barimo cg se n'umwihariko w'ibicuruzwa byabo.

Urugero: Koperative y'abahinzi ihinga ikawa ikanayiyunganya kuva ku gitumbwe ku geza kuri girini, ishobora no kuba ari yo yohereza iyo kawa yayo hanze y'igihugu ijya ku baguzi. Icyo gihe iyo koperative ifatwa nk'utunganya umusaruro ku rwego rw'ibanke ndetse ikaba n'uwohereza ibicuruzwa hanze.

Mu rwego rwo gukoresha sisiteme ya INATrace, icyitarusange ku batunganya umusaruro ku rwego rw'ibanke ni ukuba aribo barebwa n'igikorwa cyo kwinjiza amakuru muri sisiteme ajyanye no kwakira umusaruro w'abahinzi. Aya makuru ni ingenzi cyane dore ko ariyo musingi mu gukurikirana inkomoko y'ibicuruzwa bikomoka ku buhinzi.

0.2 Intego

Intego y'iyi mfashanyigisho ni ukwerekana intambwe ku yindi imikorere ya sisiteme ya INATrace mu rwego rwo gufasha abayikoresha. Intego bwite z'iyi mfashanyigisho:

- a. Gusobanura sisiteme ya INATrace n'uburyo ifasha mu gukurikirana no kugaragaza inkomoko y'igicuruzwa mu uruhererekane nyongeragaciro ku umusaruro w'ibikomoka k'ubuhinzi
- b. Gusobanurira abakoresha sisiteme uko ikoreshwa n'uburyo ibasha kubika amakuru yose y'uruhererekane nyongeragaciro.
- c. Abayikoresha bazaba bafite imirongo ngenderwaho yuko INATrace ikoreshwa

0.3. INATrace

INATrace ni igisubizo cy'ikoranabuhanga rifunguye kuri bose kandi rishyira abantu imbere. Hamwe n'intego yo guteza imbere abahinzi batoya, INATrace yibanda ku gukurikirana inkomoko mu ruhererekane nyongeragaciro ku isi. Mu ruhererekane nyongeragaciro, igiciro cyiza ku batunganya umusaruro bari ku rwego rw'ibanze cyashoboka mu gihe hagaragajwe uko bishyurwa make ugereranje n'abandi bari ku zindi nzego.

Amakuru mu ruhererekane nyongeragaciro, nka ay' ibiciro byishyurwa, ay'ibikorwa byo gutunganya umusaruro ndetse n'ababigiramo uruhare abikwa mu buryo bwikoranabuhanga ndetse mu gihe byifuje yabasha kurebwa n'abaguzi binyuze muri QR kode. Ndetse imirimo yo kongera ho ubushobozi bushya bwo kwegeranya amakuru y'ubuso n'imiterere by'imirima y'abahinzi hagendewe ku bipimo bya satellite irimo gukorwa. Bityo, amakuru yegeranijwe muri INATrace ashobora gukoreshwa mu kwerekana ko amategeko n'amabwiriza mu kwita ku mashyamba n'ibidukikije yubahirizwa (EU Deforestation Regulation EUDR).

Amasosiyete ari mu bikorwa byo gutunganya umusaruro, kuranguza no guceruza arimo gusabwa gufata inshingano mu kumenya ibikorerwa mu uruhererekane nyongeragaciro ku bicuruzwa byayo binyuze mu mabwiriza akubiye muri gahunda z'ighugu cy'Ubudage n'Ubumwe bw'Uburayi azi yo German Supply Chain Act (LkSG) na EU Regulation on Deforestation-Free Products (EUDR). Kubahiriza uburenganzira bwa muntu no kurengera amashyamba ni ngombwa ku isi hose, cyane cyane ku rwego rw'ibanze mu bikorwa by'uruhererekane nyongeragaciro. Ku isoko ry'ikoranabuhanga rifasha mu gukurikirana inkomoko y'ibicuruzwa, INATrace yubakwa hashingiwe ku byifuzo byabari ku rwego rw'ibanze mu uruhererekane nyongeragaciro.

Hamwe na INATrace, amakoperative afite amahirwe yo gusezera ku gukoresha impapuro cyangwa se imikorere ishingiye kuri Excel gusa hanyuma ibikorwa byayo byose bigakorerwa kuri sisiteme y'ikoranabuhanga kandi biciye mu mucyo. Amakoperative akomeza kandi kugira uburenganzira bwose ku makuru yabo, bikayongerera imbaraga mu kugena ibiciro ku bicuruzwa byayo mu gihe bavugana n'abaguzi.

INATrace mu magambo make



- Ni ikoranabuhanga rifasha mu **gukurikirana inkomoko** y'igicuruzwa.
- Ituma **ibicuruzwa bikomoka** ku buhinzi bibasha kumenyerwa inkomoko.
- **Igaragaza inkomoko** y'ibicuruzwa bikomoka kubuhinzi.
- Ituma **abaguzi ba nyuma basobanukirwa** kandi **bagatanga ibitekerezo** ku gicuruzwa.
- Ifasha abatunganya umusaruro gukurikirana, gusesengura ndetse no gutangaza amakuru y'ibikorwa byabo mu buryo bw'ikoranabuhanga.

Umutwe wa 1.

Gutangira gukoresha INATrace

INATrace iboneka kuri murandasi ukoresheje mushakisha iyo ari yo
yose igezweho (urugero: Chrome cyangwa Microsoft Edge) ukoresheje
iyi URL: <https://inatrace.org/>

1.1 Kwiyandikisha muri sisiteme

Kugirango wandikishe konti y'ukoresha INATrace, kanda, <https://inatrace.org/rw/register> hanyuma ukomeze wuzuze ahagenewe abiyandikisha nkuko bigaragara hepfo. Nyuma yo kuzuza mo amakuru yose asabwa, kanda kuri “*Iyandikiske*” hanyuma usabe umukozi wa INATrace kwemeza konti yawe.

The screenshot shows the INATrace registration interface. At the top, the browser title bar reads "INATrace" and the address bar shows "inatrace.org/rw/register". The main form is titled "Hanga konti" (Contact Information). It contains several input fields with placeholder text in Kinyarwanda:

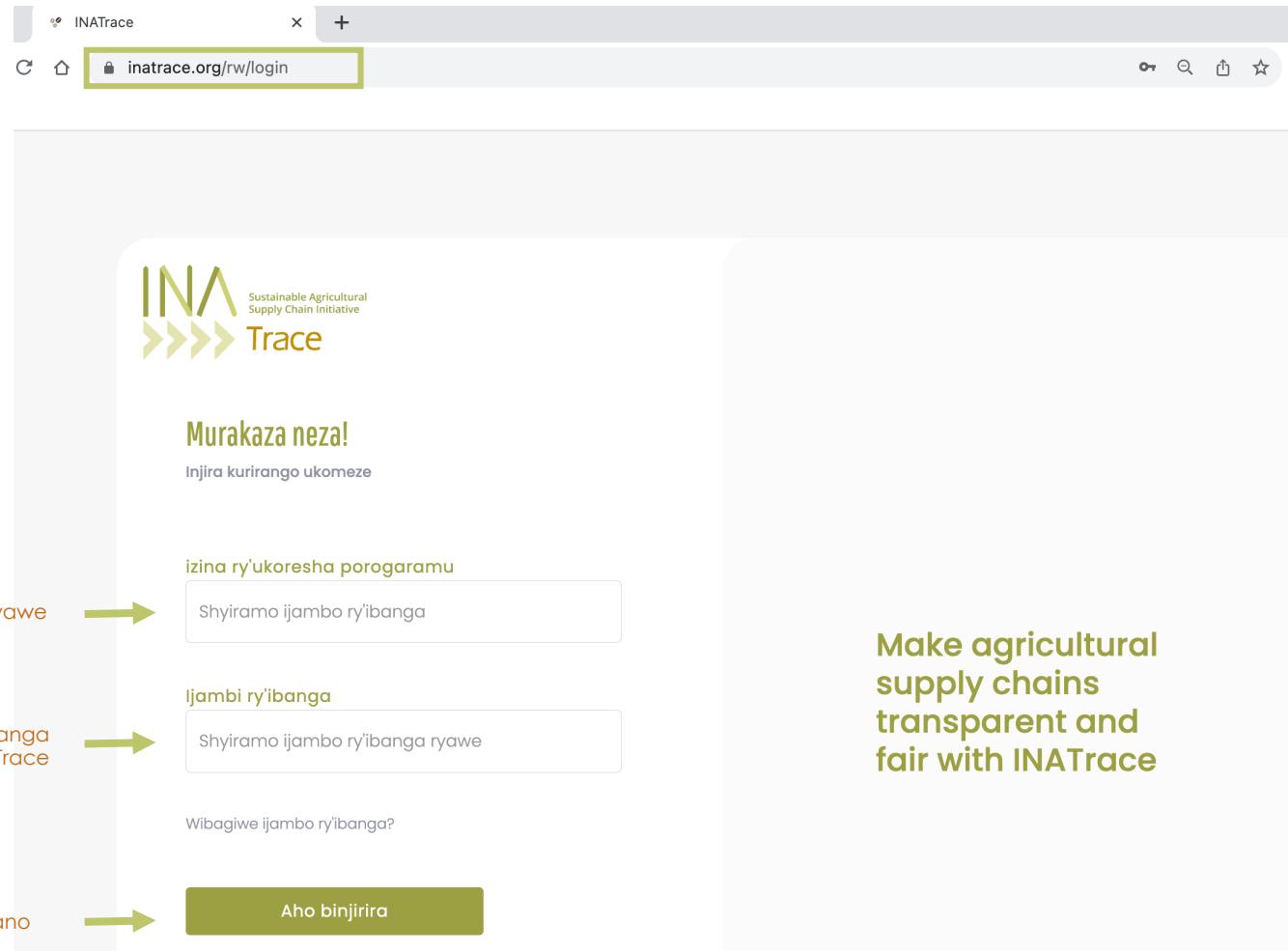
- "Izina rya mbere*" (Business Name): Shyiramo izina rya mbere ryawe
- "Irindi zina*" (Business Address): Shyiramo irindi zina ryawe
- "E-mail*" (Email): Shyiramo imeri yawe
- "Ijambo ry'ibanga*" (Business Phone): Shyiramo ijambo ry'ibanga
- "Yego, ndemeranywa na byo Amabwiriza yawe" (Checklist): A checkbox labeled "Wamaze kwiyandikisha? Injira" (Do you want to receive updates?) is checked.

At the bottom left, there is a "Kanda hano" (Next) button, and at the bottom right, a large green "Iyandikiske" (I Agree) button.

On the right side of the form, there is a promotional message: "Make agricultural supply chains transparent and fair with INATrace".

1.2 Kwinjira muri sisiteme

Mu gihe konti yawe yamaze gusuzumwa no kwemezwa, ushobora gukanda kuri “**Login**” unyuze kuri <https://inatrace.org/> ubundi ukuzuzamo imeri yawe n’ijambo ry’ibanga ukoresha kugirango winjire muri sisiteme.



1.3 Uko sisiteme igaragara ukiyinjiramo

Mu gihe umaze kwinjira muri sisiteme, uhingukira ahabanza (reba ku ifoto iri hefpo). Kuri uru rupapuro rubanza ukinjira muri sisiteme hariho utudirisha n'ibishushanyo bitandukanye bigufasha mugukora ibikorwa bitandukanye muri sisiteme.

The screenshot shows the INATrace software interface. On the left is a vertical orange sidebar with icons for 'INA' (with a green square icon), a building, a stack of documents, and a gear. A green arrow points from the 'INA' icon to the text 'Ahabanza'. Another green arrow points from the building icon to the text 'Aho kampani / koperative yanyu ikorera ibikorwa byayo muri sisiteme'. In the center, there's a grid of icons representing different sectors: Ibikorwa (house icon), Komande (building with boxes icon), Abahinzi (farmer icon), Abakusanya umusaruro (tractor icon), and Dashibodi/Ikibaho (bar chart icon). A green box encloses the first four icons. Above this box, the text 'Izina ryawe n'izina rya kampani / koperative yanyu' is displayed, with an arrow pointing to the 'Denyse (Magic Mountain Producers)' label. To the right of the grid, a green box encloses the last two icons, with the text 'Inzira ya bugufi igera aho kampani / koperative yanyu ikorera ibikorwa byayo muri sisiteme' pointing to it. At the bottom, a green box encloses four product images: 'Cashew's Best' (cashew nuts), 'Beyco test beans' (coffee beans), 'Test RW' (coffee cup with latte art), and 'Test HND' (coffee beans). An arrow points from this box to the text 'Reba ibicuruzwa'.

Ahabanza

Aho kampani / koperative yanyu ikorera ibikorwa byayo muri sisiteme

Izina ryawe n'izina rya kampani / koperative yanyu

Denyse (Magic Mountain Producers)

Inzira ya bugufi igera aho kampani / koperative yanyu ikorera ibikorwa byayo muri sisiteme

Ibicuruzwa byacu

Cashew's Best

Beyco test beans

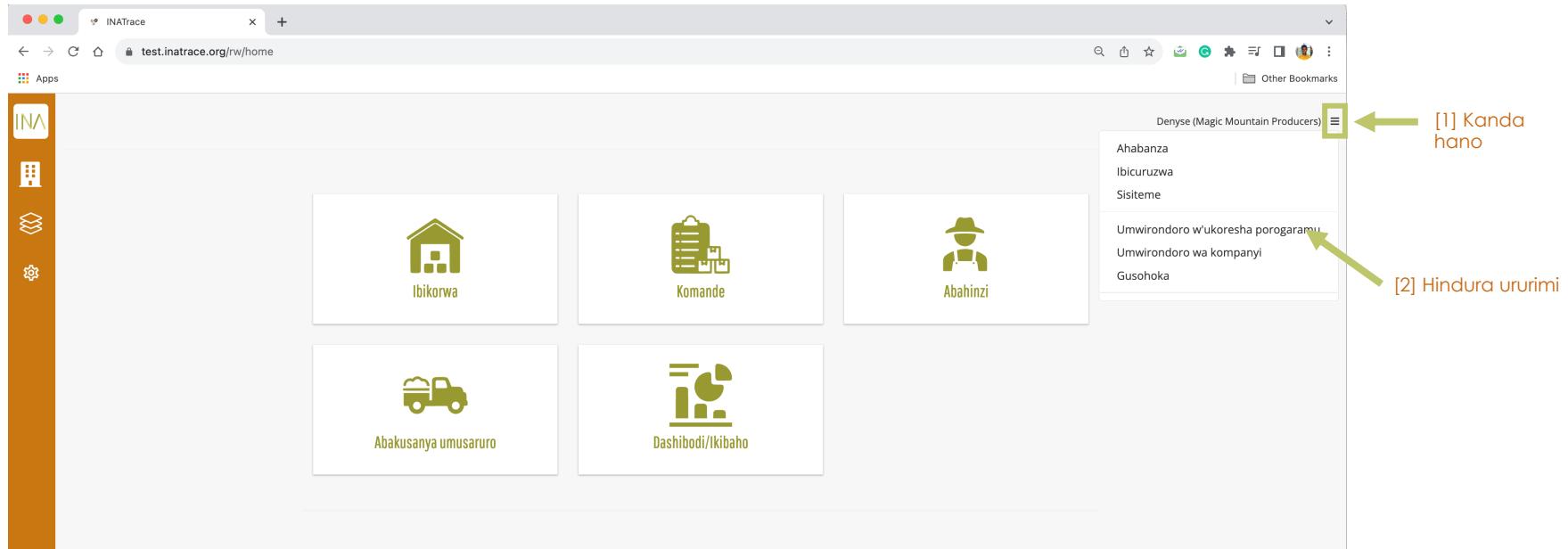
Test RW

Test HND

Reba ibicuruzwa

1.4 Guhitamo ururimi (*Icyongereza, Ikinyarwanda, Icyesipanyoro n'Ikidage*)

Guhindura ururimi rwa sisiteme, kanda ahari uturongo dutatu hejuru ibumoso, hanyuma ukande
"Umwirondoro w'ukoresha porogaramu"



The screenshot shows the INATrace software interface. On the left is a vertical orange sidebar with icons for 'INA', 'Buildings', 'Stacks', and 'Star'. The main window has a header 'INATrace' and a URL 'test.inatrace.org/rw/home'. Below the header are several cards with icons and labels: 'Ibikorwa' (house icon), 'Komande' (briefcase icon), 'Abahinzi' (person icon), 'Abakusanya umusaruro' (truck icon), and 'Dashibodi/Ikibaho' (factory icon). To the right is a sidebar menu with a list of items: 'Denyse (Magic Mountain Producers)', 'Ahabanza', 'Ibicuruzwa', 'Sisiteme', 'Umwirondoro w'ukoresha porogaramu', 'Umwirondoro wa kompanyi', and 'Gusohoka'. A green arrow labeled '[1] Kanda hano' points to the 'Denyse' item. Another green arrow labeled '[2] Hindura ururimi' points to the 'Umwirondoro w'ukoresha porogaramu' item.

Kuri mudasobwa urimo gukoresha haragaragaraho idirishya nkiryo riri hepfo (reba ifoto hasi), shaka, hanyuma uhitemo ururimi ushaka gukoresha munsi yahanditse "***Ururimi rw'ukoresha sisiteme***" hanyuma ukande kuri ahanditse "***Kubika***" hepfo kugirango wemeze impinduka z'ururimi.

The screenshot shows a web browser window for the INATRACE application. The URL is test.inatrace.org/rw/user-profile?returnUrl=%2Fcompanies. The page displays a form for creating a user profile, specifically for a company. On the left, there's a sidebar with icons for INA, Apps, and other navigation links. The main content area has two main sections:

- Amakuru yibanze**: This section contains fields for "Izina rya mbere*" (Denyse) and "Irindi zina*" (Uwera). It also includes a dropdown for "Izina ukoresha muri sisiteme". Below these is a button labeled "Ongera ukore ijambo ry'ibanga".
- Ururimi rw'ukoresha sisiteme**: This section shows language settings. It lists "Urwoahisemo" (RW) and "Iziboneka" (EN, DE, ES). A green box surrounds this language section, and an orange arrow points from it to the Kubika button at the bottom right of the page.

Kompanyi zanje: This section lists "Magic Mountain Producers", "Test company RW", and "Export Pros".

At the bottom right of the page, there are two buttons: "Gusubira inyuma" and "Kubika". An orange arrow points from the Kubika button to the text "[4] Kanda hano kubika".

[3] Hitamo ururimi rwawe

[4] Kanda hano kubika

Igice cya 2.

Kugura umusaruro (kwakira umusaruro)

Sisiteme iha ubushobozi uyikoresha bwo kugura umusaruro uva k'umuhinzi umwe umwe cyangwa benshi icyarimwe.

2.1 Uburyo bwo kugura umusaruro uva k'umuhinzi umwe

Kugura umusaruro w'umuhinzi umwe, kanda ku kadirishya ka “**kampani**” nkuko bigaragara ku ifoto iri hasi, birakujyana ahanditse “**Ibikorwa**”. Ushobora no guhita ukanda ahanditse “**Ibikorwa**”.

The screenshot shows the INATrace platform interface. On the left, there is a vertical orange sidebar with icons for 'INA' (house), 'Cyangwa' (stack of bags), and a gear. Two green arrows point from the 'INA' and 'Cyangwa' icons to the 'Ibikorwa' icon, which is highlighted with a green border. The 'Ibikorwa' icon features a house and a person. Below it, other icons represent 'Komande' (person with a briefcase), 'Abahinzi' (person with a hat and fork/spoon), 'Abakusanya umusaruro' (person with a tractor), and 'Dashibodi/Ikibaho' (two stylized figures). At the bottom, there is a section titled 'Ibicuruzwa byacu' with four images: 'Cashew's Best' (cashews), 'Beyco test beans' (coffee beans), 'Test RW' (cappuccino), and 'Test HND' (coffee beans).

[1] Kanda hano

[1] Cyangwa hano

Ibikorwa

Komande

Abahinzi

Abakusanya umusaruro

Dashibodi/Ikibaho

Ibicuruzwa byacu

Cashew's Best

Beyco test beans

Test RW

Test HND

Igihe wageze ahanditse "**Ibikorwa**", kurikira inzira nkuko bigaragara ku ifoto hepfo ubashe gukora igikorwa cyo kugurira umuhinzi umwe.

Ibikorwa byo kugura

| Itariki yo kohereza | Umuhinzi | Igicuruzwa kigitunganywa | Ingano | Ayishyurwa / Asigaye | Ibikorwa |
|---------------------|-----------------------------------|--------------------------------|--------|----------------------|---|
| 29.6.2023 | Yvette Abizera (43, RU-CE) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 100 kg | 1.000 / 1.000 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |
| 27.6.2023 | Pascal Tuyishime (17, IM-CE) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 100 kg | 500 / 0 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |
| 26.6.2023 | Yvonne Maniraho (42, BL-CE) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 56 kg | 67.200 / 67.200 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |
| 26.6.2023 | Claudine Niyokwizerwa (37, MA-CE) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 23 kg | 27.600 / 27.600 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |
| 21.6.2023 | Pascal Tuyishime (17, IM-CE) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 15 kg | 20.115 / 20.115 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |
| 14.3.2023 | Rudi Rwandacoffee (5507, VI-MA) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 99 kg | 22.770 / 0 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |
| 14.3.2023 | Jean Uwimana (5509, RU-10) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 50 kg | 250.000 / 0 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |

Nyuma yo gukanda ahanditse "**Ongeraho igikorwa cyo kugura**", hagaragara paje nkiyo iri hasi, biguha uburyo bwo kwandika amakuru yose akenewe mu kugura. Usabwa kwandika amakuru atandukanye nkay'igihe igikorwa cyo kugura cyabereye, amazina y'umuhinzi, ibiro yagemuye, igiciro ku kiro, uko umuhinzi yifuza kwishyurwa, ibiranga uwo umusaruro waguzwe hamwe n'ibihamya. Kurikira inzira nkuko yerekana wa ku ifoto hepfo:

Igikorwa cyo kugura gishya

Amakuru yibanze

- Itariki yo kugemura*
2. 8. 2023 [x]
- Umuhinzi*
Hitamo ...
- Ukusanya umusaruro
Hitamo ...
- Izina ry'ikifashisha
Washing station 1
- Umukozi wa koperative*
Denyse Uwera [x]

Ibisobanuro birambuye by'igura

- Semi-product*
Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa
- Ingano (kg)*
Shyirambo ingano [8]
- Ubwishi shingiro (RWF)
- Fungura asigaye (RWF)
- Uburyo bwo kwishyura bukoreshwa kenshi*
Hitamo uburyo ... [9]
- Oruganike*
Hitamo uburyo ... [10]
- Abagore gusa*
Hitamo uburyo ... [11]

Ibindi bihamya

- Urutonde rw'ibihamya by'innyongera
Kongeraho ibishyashya
- Kongeraho ibishyashya [13]

Buttons

- Funga
- Bika [14]

Callouts

- [7] Hitamo izina ryumuhinzi
- [6] Reba niba italiki bakiriye ho umusaruro ariyo
- [8] Shyirambo ingano
- [9] Shyirambo igiciro ku gipimo kimwe
- [10] Hitamo uburyo
- [11] Hitamo uburyo
- [12] Hitamo uburyo
- [13] Kongeraho ibishyashya
- [14] Bika

Aha hari inzira yo kongeraho "**Ibindi bihamya**" ko waguze:

INATrace

test.inatrace.org/rw/my-stock/deliveries/facility/68/deliveries/new

INA Apps Denyse (Magic Mountain Producers)

Umuhinzi*

Yvette Abizera (43, RU-CE)

Ukusanya umusaruro

John Ganza (186, VI-CE)

Izina ry'ikifashisha

Washing station 1

Umukozi wa koperative*

Denyse Uwera

Ingano (kg)*

100

Igiciro ku igipimo kimwe (RWF/kg)*

500

Ubwishyu shingiro (RWF)

50000.00

Fungura asigaye (RWF)

50000.00

Uburyo bwo kwishyura bukoreswa kenshi*

Kashi

Oruganike*

Yego

Abagore gusa*

Oya

Ibindi bihamya

Urutonde rw'ibihamya by'inrongera

Kongeraho ibishyashya +

Itariki* RW-D. M. LLLL

Ubwoko* Hitamo uburyo ..

Idosiye (JPG, PNG, PDF)* Hitamo idosiye

Browse

Hagarika

Emeza

Funga

Bika

[a] Reba neza niba itariki ariyo

[b] Hitamo ubwoko bw' igihamya

[c] Shyiraho igihamya cyerekana ingano y'ibayagemuwe kiriho isinya y'umuhinzi

[d]

Aha hagaragara urutonde rwerekana mu nshamake amakuru y'umusaruro waguzwe "**Urutonde rw'ibikorwa byo kugura**" ndetse ushobora no kugira icyo uhindura kuri ayo makuru ukanzé ku "**Guhindura**". Wanareba amakuru arambuye ukanzé ku "**Reba**" cg se ukanasiba icyo gikorwa cyo kugura cyakozwe ukanzé kuri "**Gusiba**".

Igice cyo hasi kigararagaza "**Ibiteranyo**" by'ingano y'umusaruro wakiriwe. Ushobora kureba igiteranyo kuri buri hantu hakirirwa umusaruro, ku itariki cg mu gihe runaka bitewe nuko ubyifuza. "**Muyunguruzi**" ni agace kinyongera ushobora kwifashisha mu kubona amakuru hakurikijwe ibindi wifuza.

Ibikorwa byo kugura

Hitamo uruganda
Hitamo ahabera igikorwa

+ Ongeraho igikorwa cyo kugura + Ongeraho igikorwa cyo kugurira hamwe

Kuva kujya
1. 6. 2023 27. 6. 2023

Urutonde rw'ibikorwa byo kugura
Kwerekana 4/4

Kohereza amakuru Ongeraho ubwishyu

Muyunguruzi Gushakisha

| Itariki yo koheresa | Umuhinzi | Igicuruzwa kigitunganywa | Ingano | Ayishyurwa / Asigaye | Ibikorwa |
|---------------------|-----------------------------------|--------------------------------|--------|----------------------|---|
| 27.6.2023 | Pascal Tuyishime (17, IM-CE) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 100 kg | 500 / 0 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |
| 26.6.2023 | Claudine Niyokwizerwa (37, MA-CE) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 23 kg | 27.600 / 27.600 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |
| 26.6.2023 | Yvonne Maniraho (42, BI-CE) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 56 kg | 67.200 / 67.200 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |
| 21.6.2023 | Pascal Tuyishime (17, IM-CE) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 15 kg | 20.115 / 20.115 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |

Ibiteranyo

Igicuruzwa kigitunganywa Ingano yose hamwe

Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa: 194 kg

Amakuru y'umusaruro wakiwe uva ku muhinzi umwe

2.2 Uburyo bwo kugura umusaruro uva ku bahinzi benshi icyarimwe

Kugura umusaruro kuva ku bahinzi benshi icyarimwe, kanda ku kamenyetso ka “**Kampani**” nkuko bigaragara ku ifoto iri munsi, urahita ujya kuri “**Ibikorwa**”. Ushobora no guhita ukanda ahanditse “**Ibikorwa**”.

The screenshot shows a web browser window titled "INATrace" with the URL "test.inatrace.org/rw/home". On the left, there is a vertical orange sidebar with icons for "INA" (house), "Cyangwa" (stacked bars), and a gear. Two green arrows point from the "INA" and "Cyangwa" icons to the "Ibikorwa" icon in the main content area. The main content area displays five cards:

- Ibikorwa**: Selected, highlighted with a green border. It has a house icon and the text "Denyse (Magic Mountain Producers)" below it.
- Komande**: Has a building icon.
- Abahinzi**: Has a person wearing a hat icon.
- Abakusanya umusaruro**: Has a person with a tractor icon.
- Dashibodi/Ikibaho**: Has a stylized plant icon.

Below the cards, there is a section titled "Ibicuruzwa byacu" (Visible products) featuring four images:

- Cashew's Best**: Image of cashew nuts.
- Beyco test beans**: Image of coffee beans.
- Test RW**: Image of a cup of coffee with latte art.
- Test HND**: Image of coffee beans.

Igihe wageze ahanditse "*Ibikorwa*", kurikira inzira nkuko bigaragara ku ifoto hepfo ubashe gukora igikorwa cyo kugurira abahinzi benshi icyarimwe.

The screenshot shows the INATRACE 2.0 application interface for a producer organization. The main content area displays the following information:

- Delivery Details:**
 - Delivery ID: Kugura
 - Date: Gutunganya umusaruro
 - Recipient: Ubwishyu
 - Status: Sitoki
 - Owner: Denyse (Magic Mountain Producers)
- Delivery Type:** Ibikorwa byo kugura
- Delivery Status:** Hitamo uruganda (Hitamo ahabera igikorwa)
- Action Buttons:**
 - + Ongeraho igikorwa cyo kugura
 - + Ongeraho igikorwa cyo kugurira hamwe
- Delivery Log:** Urutonde rw/ibikorwa byo kugura (Kwerekana 10/28)
- Delivery Items:**

| Itariki yo kohereza | Umuhinzi | Igicuruzwa kigitunganywa | Ingano | Ayishyurwa / Asigaye | Ibikorwa |
|---------------------|-----------------------------------|--------------------------------|--------|----------------------|--|
| 29.6.2023 | Yvette Abizera (43, RU-CE) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 100 kg | 1.000 / 1.000 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |
| 27.6.2023 | Pascal Tuyishime (17, IM-CE) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 100 kg | 500 / 0 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |
| 26.6.2023 | Yvonne Maniraho (42, BL-CE) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 56 kg | 67.200 / 67.200 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |
| 26.6.2023 | Claudine Niyokwizerwa (37, MA-CE) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 23 kg | 27.600 / 27.600 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |
| 21.6.2023 | Pascal Tuyishime (17, IM-CE) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 15 kg | 20.115 / 20.115 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |
| 14.3.2023 | Rudi Rwandacoffee (5507, VI-MA) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 99 kg | 22.770 / 0 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |
| 14.3.2023 | Jean Uwimana (5509, RU-10) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 50 kg | 250.000 / 0 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |

The sidebar on the left contains the following navigation links:

- [1] INA
- [2] Ibikorwa
- Komande
- Abahinzi
- Abakusanya umusaruro
- Dashibodi/Ikbaho

Annotations with numbers [1] through [5] highlight specific UI elements:

- [1] Points to the INA icon in the sidebar.
- [2] Points to the Ibikorwa link in the sidebar.
- [3] Points to the "Kugura" delivery ID in the header.
- [4] Points to the "Hitamo ahantu hakirirwa umusaruro" button.
- [5] Points to the "Muyunguruzi" and "Gushakisha" buttons at the bottom right of the delivery log.

Nyuma yo gukanda ahanditse "**Ongeraho igikorwa cyo kugurira hamwe**", hagaragara paje nkiyo iri hasi, biguha uburyo bwo kwandika amakuru yose akenewe mu kugurira abahinzi benshi hamwe. Usabwa kwandika amakuru atandukanye ay'igihe igikorwa cyo kugura cyabereye, amazina y'abahinzi, ibiro bagemuye, igiciro ku kiro, uko abahinzi bifuza kwishyurwa, ibiranga umusaruro waguzwe hamwe n'ibihamya. Kurikiza inzira nkuko yerekana wa ku ifoto hepfo:

Igikorwa cyo kugura gishya

[6] Genzura niba amataliki yishyizemo ariyo.

Amakuru yibanze

Itariki yo kugemura* [8] Hitamo izina ry'umuhinzi

Ikusanya umusaruro

Umukozi wa koperative*

Uburyo bwo kwishyura bukoreshwa * kensi

Izina ry'ikifashishwa

Abahinzi

Umuhanzi*

Semi-product*

Ingano (kg)*

Igiciro ku igipimo kimwe (RWF/kg)*

Oruganike*

Abagore gusa*

Ubwishyu shingiro (RWF)

Fungura asigaye (RWF)

Ibindi bihamya

Urutonde rw'ibihamya by'ininyongera

Kongeraho ibishyashya

[13] Ongeraho igihamya

[14] Bika

Cancel Save

[7]

[9]

[10]

[11]

[12] kanda hano kugirango wongereho ikindi gikorwa cyo kugura

[14]

Igice cya 3.

Gutunganya umusaruro

Iki gice gifasha abakoresha sisiteme kwinjiza muri sisiteme amakuru y'ibikorwa byose bijyanye no gutunganya umusaruro mu ruganda rwanyu ndetse no kohereza ibicuruzwa biva aho mukorera bijya mu bindi.

IBIKORWA BYO GUTUNGANYA UMUSARURO

Nkuko buri ruhererekane nyongeragaciro rwhiariye niko imiterere ya buri kigo cg koperative yihariye muri sisisteme ya INATrace. Ibi bigendana nuko buri aho ibikorwa bibera ndetse n'ibikorwa mu gutunganya umusaruro bitandukana bitewe n'ikigo/koperative cg uruhererekane nyongeragaciro.

Twifashishiye urugero rw'uruhererekane nyongeragaciro rw'ikawa, ku mapaje akurikira, turerekana uburyo bwo kinjiza muri sisiteme amakuru y'ibikorwa byo gutunganya umusaruro uhereye ku kwakira umusaroukiva ku bahinzi kugeza muri sitoke ya nyuma y'ikigo aho igicuruzwa kiba kitegura kugurishwa.

IKITONDERWA:

- **Amakuru y'ibikorwa byo gutunganya umusaruro yinjizwa muri sisiteme hakurikijwe uko ibikorwa bikurikirana NYUMA** yo kwinjiza amakuru ajyanye no kugura/kwakira umusaruro ugiye gutunganya.
- Kugirango uzabashe gukurikirana umusaruro mu bikorwa bitandukanye byo kuwutunganya, **sisiteme igusaba kode “Izina rya loti rikoreshwa hagati y'abakozi mu kigo”** iranga buri cyiciro cy'umusaruro.
- Witonde **umenye neza ko wahisemo ahakorerwa igikorwa hanyaho**, byumwihariko igihe igicuruzwa (umusaruro) cyawe cyimuriwe ahandi mu mirimo yo kugitunganya. Urugero: Ahatangirira igikorwa cya 2 hagomba kuba ariho hasorejwe igikorwa cya 1. Bitabaye ibyo ntubasha guhitamo igicuruzwa uri butunganye ku gikorwa cya 2.

3.1 Ibikorwa bibanziriza gutunganya umusaruro

Kwinjiza amakuru muri sisiteme ajyanye n'ibikorwa byo gutunganya umusaruro, kanda ku kamenyetso ka “Kampani”, urahita ujya ku “**Ibikorwa**”. Ushobora no guhita ukanda ahanditse “**Ibikorwa**” nkuko bigaragara kuri iyi foto ikurikira.

The screenshot shows the INATrace platform interface. On the left, there is a vertical orange sidebar with icons for 'INA' (a house), 'Cyangwa hano' (a gear), and 'Kanda hano' (a gear). A green arrow points from the 'Kanda hano' icon to the 'Ibikorwa' section. Another green arrow points from the 'Cyangwa hano' icon to the 'Ibikorwa' section. The 'Ibikorwa' section is highlighted with a green border. It contains a green house icon and the text 'Ibikorwa'. Below this are four other sections: 'Komande' (green building icon), 'Abahinzi' (green person wearing a hat icon), 'Abakusanya umusaruro' (green person with a tractor icon), and 'Dashibodi/Ikibaho' (green stylized leaf icon). At the bottom, there is a section titled 'Ibicuruzwa byacu' with four images: 'Cashew's Best' (cashews), 'Beyco test beans' (coffee beans), 'Test RW' (cappuccino), and 'Test HND' (coffee beans).

[1] Kanda hano

[1] Cyangwa hano

Ibikorwa

Komande

Abahinzi

Abakusanya umusaruro

Dashibodi/Ikibaho

Ibicuruzwa byacu

Cashew's Best

Beyco test beans

Test RW

Test HND

3.1.1 Gupima umusaruro waguzwe

Kanda ku kamenyetso k'aho aho igikorwa cyo gutunganya umusaruro gikorerwa. Muri uru rugero, turakanda ahantitse ngo **“Gupima ikawa y'igitumbwe itaratonorwa”** kugirango twinjize muri sisiteme amakuru ajyanye no gupima umusaruro.

[1] INA

[2] Ibikorwa

[3] Gutunganya umusaruro

[4] Hitamo igikorwa cyo gutunganya umusaruro ushaka ukurikije aho kibera

Paje ya “**Ongeraho iikindi igikorwa cyo gutunganya umusaruro**” iraza hari amakuru yuzujwe mo mbere ku gikorwa cyo gutunganya ndetse n’ahabera igikorerwa.

Iyi paje iriho ibice bibiri:

“**Ikinjizwa**” ni ukuvuga amakuru ku bigeye gutunganywa

“**Ibyavuye mu bitunganywa**” ni ukuvuga ibiboneka nyuma yo gutunganya umusaruro

Umusaruro ugiye
gutunganywa winjira
(mbere yuko igikorwa
cyo gutunganya
umusaruro gitangira)

The image displays two side-by-side screenshots of a software application interface, likely a mobile app or web-based system, used for managing agricultural certificates. Both screens have a light gray background with green borders around their content areas.

Left Screen (Ongeraho iikindi gikorwa cyo gutunganya):

- Section 1:** A header "Ongeraho iikindi gikorwa cyo gutunganya" above a form field labeled "Hitamo igikorwa ushaka kubika".
- Form Fields:**
 - "Igikorwa cyo gutunganya*" dropdown menu showing "Gupima ikawa y'igitumbwe itaratonorwa".
 - "Itariki yatunganirijweho*" input field showing "2. 8. 2023".
- Section 2:** A header "Ikinjizwa" above a form field labeled "Ahabera igikorwa*".
- Form Fields:**
 - "Uruganda 1" dropdown menu showing "Kuva" and "Kujya".
 - "RW-D. M. LLLk" and "RW-D. M. LLLk" buttons.
 - "Gushakisha" and "Muyunguruzu" buttons.
- Section 3:** A header "Ongeraho ibikorwa bishya" above a list of checkboxes and weight inputs.
- List:**
 - “Hitamo byose (Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa) 100 kg”
 - “PT-Abiera-2023-08-02 (Yvette Abiera) 100 kg”
 - “PT-Tuyishime-2023-06-27 (Pascal Tuyishime) 56 kg”
 - “PT-Maniraho-2023-06-26 (Yvonne Maniraho) 23 kg”
 - “PT-Niyokwizerwa-2023-06-26 (Claudine Niyokwizerwa) 750 kg”

Right Screen (Ibyavuye mu bitunganywa):

- Section 1:** A header "Ibyavuye mu bitunganywa" above a form field labeled "ubwoko bw'Ibicuruzwa bigitunganywa*".
- Form Fields:**
 - "Ikawa y'igitumbwe idatono ye yakusanirijwe hamwe" dropdown menu.
 - "Ibyifashishwa*" dropdown menu showing "Hitamo ahabera igikorwa".
 - "Ijambo ryibanze" dropdown menu showing "LOT".
 - "Izina rya loti rikoreshwa hagati y'abakozi mu kigo*" dropdown menu showing "Injiza izina rya loti rikoreshwa hagati y'abakozi mu kigo".
 - "Ingano nylibisohoka muri kg*" input field showing "Shyiramo ingano".
- Section 2:** A green button labeled "Ongeraho ibisohoka".

Umusaruro
watunganyijwe usohoka
(nyuma yuko igikorwa cyo
gutunganya umusaruro
kirangije)

Kurikiza inzira igaragazwa hepfo (*reba ifoto hasi*) kugira ngo winjize muri sisiteme amakuru ajyanye n'igikorwa cyo gutunganya umusaruro, nko m'urugero rukurikira rwo "**Gupima ikawa y'igitumbwe itaratonorwa**"

[5] Shyirambo italiki igikorwa cyatangiriye

[6] Hitamo umusaruro ugiye gutunganywa.

[7] Hitamo aho umusaruro ujya nyuma yuko iki gikorwa kirangiye.

[8] Andikamo kode ya lot yihariye (igomba kuba idasa nindi iyariyo yose iri muri sisiteme).

[9] Andikamo ingano y'ibiro yose hamwe wabonye nyuma yuko iki gikorwa kirangiye

Kurikiza izi ntambwe zikurikira zo kongeraho “ **Ibimenyetso byo mu gutunganya**” hanyuma ukomereze ku kubika amakuru yose wanditse ukanda kuri “**Bika**”.

The screenshot shows the software interface for managing agricultural documents. At the top, there are two sections for selecting document types:

- PT-Uwimana-2021-11-15 (Marie Claire Uwimana)
- PT-Maniraho-2021-11-15 (Yvonne Maniraho)

On the right, the selected document type is shown with its weight: **4855 kg**.

Total quantities

| | |
|---|-------------------------------|
| Ingano y'ibyinjira muri kg 7168.00 | Ingano y'ibisigaye kg 3.00 |
| Ingano yose hamwe y'ibisigaye kg 7165.00 | |
| Ibitekerezo | |

Ibimenyetso byo mu gutunganya

Izindi dosiye zibimenyetso
Kongeraho ibishyashya

Kongeraho.ibishyashya

A green arrow points from the text “Kanda ku ‘kongeraho ibishyashya’ maze wongereho inyandiko y’ighamya.” to the “Kongeraho.ibishyashya” button.

The screenshot shows a document creation form titled “Ibimenyetso byo mu gutunganya”.

Annotations with arrows:

- [a] reba niba amataiki ariyo → points to the date input field: **Itariki***
- [b] Hitamo igihamya → points to the document title input field: **Ubwoko***
- [c] Shyiramo ibigaragaza ibipimo cyangwa igihamya cyokugura. → points to the file upload section: **Idosiye (JPG, PNG, PDF)*** **Browse**
- [d] Emeza → points to the “Emeza” button.
- [e] Bika nyuma yokureba ko igikorwa cyogutunganya umusaruro aricyo → points to the “Bika” button.

3.1.2 Gutunganya umusaruro: Gutunganya kawa kuva ku gitumbwe kugeza yanitswe

Jya aho igikorwa ushaka cyo gutunganya umusaruro gikorerwa. Muri uru rugero, dukanda ahanditse ngo “Gutunganya kawa kuva ku gitumbwe kugeza yanitswe” kugirango twinjize muri sisiteme amakuru ajyanye nicyo gikorwa.

The screenshot illustrates the creation of a new coffee washing category within the 'Gutunganya umusaruro' section of the 'Magic Mountain Producers' organization. The process is guided by numbered arrows:

- [1] A green arrow points to the 'INA' icon in the top left corner of the sidebar.
- [2] A green arrow points to the 'Ibikorwa' button in the sidebar.
- [3] An orange arrow points from the 'Gutunganya umusaruro' section in the main header to the 'Uruganda 2' card.
- [4] A green arrow points to the expanded 'Gutunganya kawa kuva ku gitumbwe kugeza yanitswe' card, which contains the text: "Gupima ikawa y'igitumbwe itaratonorwa Gutunganya kawa kuva ku gitumbwe kugeza yanitswe".

Ibikorwa byo gutunganya

Ibyifashishwa
Kwerekana 5/5

Uruganda 1

Village 1

Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa, Pile of fully washed coffee, Pile of wet-sorted and air-dried coffee, Pile of fermented coffee, Loti ya kawa ziri k...

Uruganda 2

Village 2

Ikaw sorti Gupima ikawa y'igitumbwe itaratonorwa
Gutunganya kawa kuva ku gitumbwe kugeza yanitswe

Gupakira kawa yumye neza mu mifuka no kuyijana muri sitoke ya parishe

Uruganda rutonora kawa yumye

Village 1

Umufulka w'umweru wa parishe, Ikawa ya girini iri hamendewe ku ngano yayo, Umufulka w'umweru w'ikawa ya girini, Pile of sorted...

Sitoke ya kawa ya girini

Village 1

Umufulka wa gereniporo pa kawa ya girini, Umufulka w'umweru w'ikawa ya girini

+ Ongeraho igikorwa cyo gutunganya

Denyse (Magic Mountain Producers) ⚙

Komande
Abahinzi
Abakusanya umusaruro
Dashibodi/Ikibaho

[4] Hitamo igikorwa cyo gutunganya umusaruro ushaka ukurikije aho Kibera mu kigo cyanyu

Paje ya “**Ongeraho igikorwa cyo gutunganya umusaruro**” iraza hari amakuru yuzujwe mo mbere ku **gikorwa cyo gutunganya** ndetse n’ahabera igikorerwa.

Iyi paje iriho ibice bibiri:

“**Ikinjizwa**” ni ukuvuga amakuru ku bigeye gutunganywa

“**Ibyavuye mu bitunganywa**” ni ukuvuga ibiboneka nyuma yo gutunganya umusaruro

Ongeraho iikindi gikorwa cyo gutunganya



Hitamo igikorwa ushaka kubika

Igikorwa cyo gutunganya*
Gutunganya kawa kuva ku gitumbwe kugeza yanitswe

Itariki yatunganirijweho*
1. 8. 2023

Ikinjizwa

Ahabera igikorwa*
Uruganda 1

Kuva Kujya
RW-D, M, LLLk RW-D, M, LLLk

Gushakisha Muyunguruzi

Ongeraho ibikorwa bishya

Hitamo byose (Ikawa y'igitumbwe idatonoye yakusanirijwe hamwe)
 LOT CW1151121WO ✕ 14140 kg
 LOT 123 ✕ 98 kg



Ibyavuye mu bitunganywa

ubwoko bw'Ibicuruzwa bigitunganywa*
Loti ya kawa ziri ku bitanda/ibitara

Ibyifashishwa*
Hitamo ahabera igikorwa

Ijambo ryibanze Izina rya loti rikoreshwa hagati y'abakozi mu kigo*
LOT Injiza izina rya loti rikoreshwa hagati y'abakozi mu kigo

Ingano nyibisohoka muri kg*
Shyiramo ingano

Grade

Ongeraho ibisohoka

Umusaruro watunganyijwe usohoka (nyuma yuko igikorwa cyo gutunganya umusaruro kirangiye)

Umusaruro ugiye gutunganywa winjira (mbere yuko igikorwa cyo gutunganya umusaruro gitangira)

Kurikiza izi intambwe (reba ifoto hepfo) kugira ngo winjize muri sisisteme amakuru y'igikorwa cyo gutunganya umusaruro.

[5] Shyiramo italiki igikorwa cyatangiriyeo.

[6] Hitamo loti y' umusaruro ugiye gutunganywa.

[7] Hitamo aho umusaruro ujya nyuma yuko iki gikorwa kirangiye.

[8] Andikamo kode ya lot yihariye (igomba kuba idasa nindi iyariyo yose iri muri sisiteme).

[9] Andikamo ingano y'ibiro yose hamwe wabonye nyuma yuko iki gikorwa kirangiye.

[10] Uzuzamo amakuru yinyongera (urugero: garade) bitewe nuko mukora mu kigo cyanyu cg se n'amakuru mukenera ku musaruro watunganyijwe.

[11] Ongeraho inyandiko z'ibihamya niba zikenewe hanyuma ukande kuri "Bika"

3.1.3 Gupakira umusaruro wumye no kuwujyana muri sitoke

Jya aho igikorwa ushaka cyo gutunganya umusaruro gikorerwa. Muri uru rugero, dukanda ahanditse ngo “**Gupakira kawa yumye mu mifuka no kuyijyan muri sitoke ya parishe**” kugirango twinjize muri sisiteme amakuru ajanye nicyo gikorwa.

[1] **Gutunganya umusaruro**

[2] **Ibikorwa byo gutunganya**

[3] **Gupakira kawa yumye neza mu mifuka no kuyijyan muri sitoke ya parishe**

[4] **Hitamo igikorwa cyo gutunganya umusaruro ushaka ukurikije aho kibera**

Paje ya “**Ongeraho igikorwa cyo gutunganya umusaruro**” iraza hari amakuru yuzujwe mo mbere ku **gikorwa cyo gutunganya** ndetse n’ahabera igikorerwa.

Iyi paje iriho ibice bibiri:

“**Ikinjizwa**” ni ukuvuga amakuru ku bigeye gutunganywa

“**Ibyavuye mu bitunganya**” ni ukuvuga ibiboneka nyuma yo gutunganya umusaruro

Umusaruro ugiye
gutunganya winjira
(mbere yuko igikorwa
cyo gutunganya
umusaruro gitangira)

Ongeraho iikindi gikorwa cyo gutunganya

Hitamo igikorwa ushaka kubika

Ikinjizwa

Ibyavuye mu bitunganya

Ongeraho ibisohoka

Umusaruro
watunganyiwe usohoka
(nyuma yuko igikorwa cyo
gutunganya umusaruro
kirangiye)

Kurikiza izi ntambwe (*reba ifoto hepfo*) mu **Gupakira umusaruro no kuwohereza muri sitoke.**

The left screenshot shows the 'Ongeraho iikindi gikorwa cyo gutunganya' (Traceability Document Creation) screen. It includes sections for 'Hitamo igikorwa ushaka kubika' (Source Information), 'Ikinjizwa' (Traceability), and 'Ongeraho ibikorwa bishya' (Traceability Details). The right screenshot shows the 'Ibyavuye mu bitunganywa' (Traceability Document View) screen, displaying a list of items with their details and a summary table at the bottom.

| Inomero y'umufuka* | Ingano (nyinshi ntarengwa. 60 kg)* | Unit Price | Action |
|--------------------|------------------------------------|------------|--------|
| 1 | 60.00 | | |
| 2 | 60.00 | | |
| 3 | 60.00 | | |
| 4 | 60.00 | | |
| 5 | 60.00 | | |

Ongeraho ibisohoka

[5] Shyiramo italiki igikorwa cyatangiriye.

[6] Hitamo loti y' umusaruro ugiye gutunganya.

[7] Hitamo sitoke ushaka koherezamo parishe

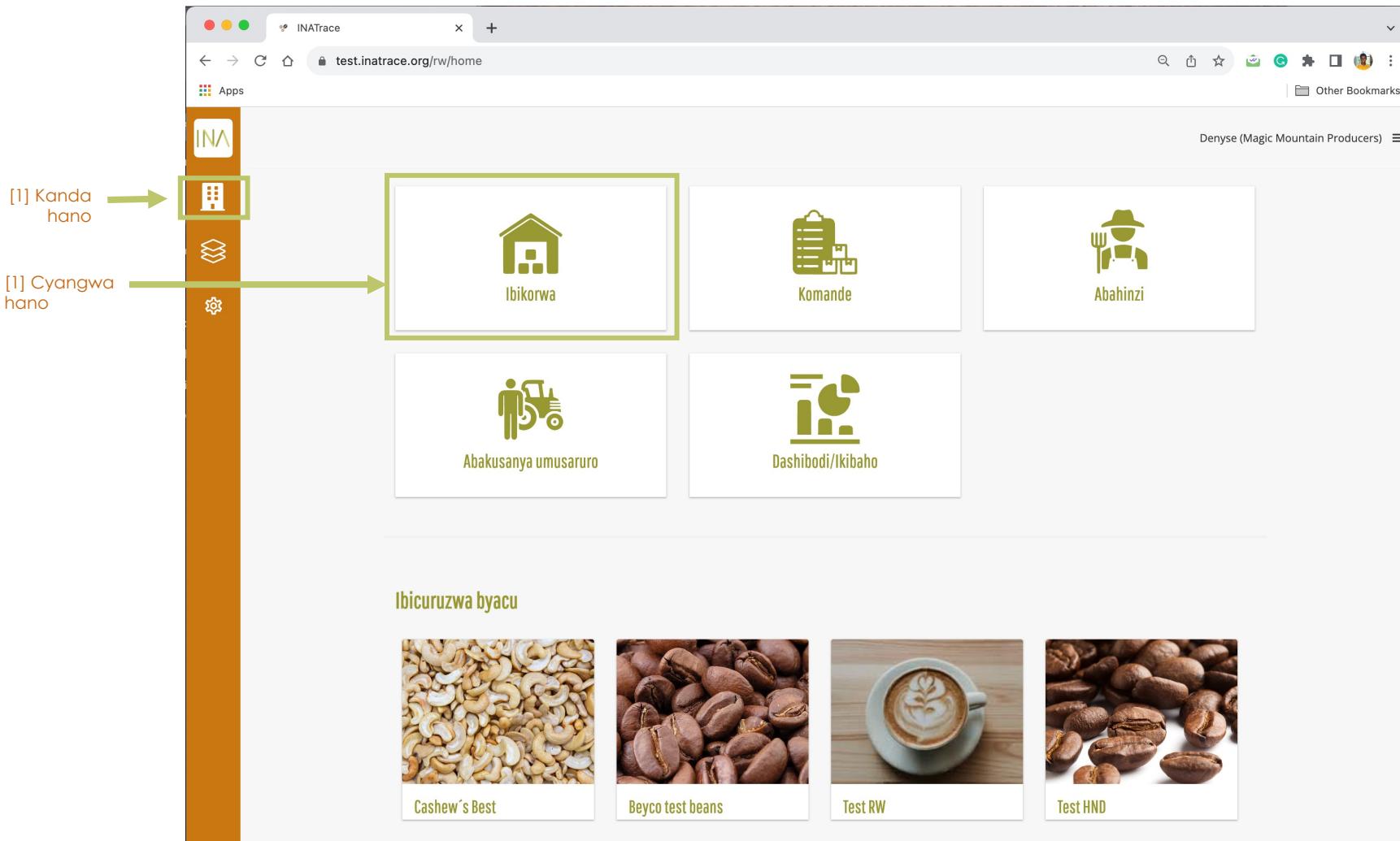
[8] Andikamo kode ya lot yihariye (igomba kuba idasa n'indi iyariyo yose iri muri sisiteme).

[9] Andikamo ingano y'ibiro yose hamwe wabonye nyuma yuko iki gikorwa kirangiye.

[10] Ibikorwa byose bijyanye no gupakira umusaruro, ingano ya buri gikoresho gipakirwamo (*urugero: umufuka*) igomba kugaragazwa. Ukanze ku kadirishya ka "Ibyinjizwa mbere", sisiteme ihita yuzuzamo ingano nyinshi ntarengwa muri buri gikoresho gipakirwamo.

3.2 Sitoke

Kugira ngo winjize muri sisisteme amakuru ajyanye n'ibikorwa bikorerwa muri za sitoke, kanda ahanditse "Kampani", urahita ujya ku "Ibikorwa". Ushobora no guhita ukanda ahanditse "Ibikorwa" nkuko bigaragara kuri iyo foto.



3.2.1 Kuvana umusaruro muri sitoke ujya ahakorerwa ibindi ibikorwa byo kuwutunganya

Jya ahari akadirishya ka sitoke muri sisiteme aho igikorwa kibera. Muri uru rugero, twakanze ahanditse “**Kujyana parishe ku ruganda rutonora kawa yumye**”.

The screenshot shows the INATrace software interface for coffee processing. The main window displays a grid of coffee lots categorized by origin (Kugura, Ubwishi, Sitoki) and processing method (Ibikorwa byo gutunganya). A sidebar on the left lists categories such as Kugura, Ubwishi, Sitoki, Ibikorwa, Komande, Abahinzi, Abakusanya umusaruro, and Dashibodi/Ikibaho. Annotations are present: [1] points to the sidebar icon; [2] points to the 'Ibikorwa' button; [3] points to the 'Gutunganya umusaruro' button; and [4] points to a detailed view of a coffee lot with descriptive text.

[1]

[2]

[3]

[4] Hitamo igikorwa cyo kujyana parishe ku ruganda rutonora kawa yumye ukurikije aho Kibera mu kiigo cyanyu.

Paje ya “**Ongeraho igikorwa cyo gutunganya umusaruro**” iraza hari amakuru yuzujwe mo mbere ku **gikorwa cyo gutunganya** ndetse n’ahabera igikorerwa.

Iyi paje iriho ibice bibiri:

“**Ikinjizwa**” ni ukuvuga amakuru ku bigeye gutunganywa

“**Ibyavuye mu bitunganywa**” ni ukuvuga ibiboneka nyuma yo gutunganya umusaruro

Umusaruro ugiye kwimurwa (*mbere yuko igikorwa gitangira*)

Umusaruro wimuwe
(nyuma yuko igikorwa cyo kwimurwa kirangiye)

Kurikiza izi ntambwe (*reba ifoto hepfo*) kugirango ubashe kwinjiza amakuru muri sisiteme ajyanye no **Kuvana umusaruro muri sitoke ujya ahakorerwa ibindi ibikorwa byo kuwutunganya.**

Ongeraho igikorwa cyo kwimura

Hitamo igikorwa ushaka kubika

Igikorwa cyo gutunganya*

Itariki yatunganirijweho*

Ikinjizwa

Ahabera igikorwa*

Kuva Kuja

Gushakisha

Ongeraho ibikorwa bishya

| | |
|---|------------|
| <input type="checkbox"/> Hitamo byose (Umufuka w'umweru wa parishe) | 53 / 53 kg |
| <input checked="" type="checkbox"/> LOT 123/36 ♂ | 60 / 60 kg |
| <input checked="" type="checkbox"/> LOT 123/35 ♂ | 60 / 60 kg |
| <input checked="" type="checkbox"/> LOT 123/34 ♂ | 60 / 60 kg |
| <input checked="" type="checkbox"/> LOT 123/33 ♂ | 60 / 60 kg |
| <input checked="" type="checkbox"/> LOT 123/32 ♂ | 60 / 60 kg |

Ibimenyetso byo mu gutunganya

Izindi dosiye zibimenyetso

Kongeraho ibishyashya

Ibyavuye mu bitunganywa

ubwoko bw'ibicuruzwa bigitunganywa*

Ibyifashishwa*

Ijambo ryibanze

Izina rya loti rikoreshwa hagati y'abakozi mu kigo*

Funga

Bika

[5] Shyiramo italiki igikorwa cyatangiriye.

Hitamo igikorwa ushaka kubika

Igikorwa cyo gutunganya*

Kujyana pariske ku ruganda rutonora kawa yumye

Itariki yatunganirijweho*

1. 8. 2023

Ikinjizwa

Ahabera igikorwa*

Sitoke ya Parishe

Kuva Kuja

RW-D. M. LLL

RW-D. M. LLL

Ongeraho ibikorwa bishya

Hitamo byose (Umufuka w'umweru wa parishe)

LOT 123/36 ♂

LOT 123/35 ♂

LOT 123/34 ♂

LOT 123/33 ♂

LOT 123/32 ♂

Ibyavuye mu bitunganywa

ubwoko bw'ibicuruzwa bigitunganywa*

Umufuka w'umweru wa parishe

Ibyifashishwa*

Uruganda rutonora kawa yumye

Ijambo ryibanze

ORDER

Izina rya loti rikoreshwa hagati y'abakozi mu kigo*

LOT123

[7] Hitamo aho umusaruro ujya nyuma yuko iki gikorwa kirangiye.

[8] Andikamo kode ya lot yihariye (igomba kuba idasa nindi iyariyo yose iri muri sisiteme).

[6] Hitamo imifuka y'umusaruro ugiye kwimurwa.

Ibimenyetso byo mu gutunganya

Izindi dosiye zibimenyetso

Kongeraho ibishyashya

Kongeraho ibishyashya

[9] Ongeraho inyandiko z'ibihamya niba zikenewe hanyuma ukande kuri "Bika"

Funga Bika

3.3 Gutunganya umusaruro

Kwinjiza amakuru muri sisiteme ajyanye n'ibikorwa byo gutunganya umusaruro, kanda ku kamenyetso ka “**Kampani**”, urahita ujya ku “**Ibikorwa**”. Ushobora no guhita ukanda ahanditse “**Ibikorwa**” nkuko bigaragara kuri iyo foto.

The screenshot shows the INATRACE platform interface. On the left, there is a vertical orange sidebar with icons for 'INA' (building), 'Cyangwa hano' (stack of documents), and a gear icon for settings. Two green arrows point from the 'INA' and 'Cyangwa hano' icons to the 'Ibikorwa' section. The 'Ibikorwa' section is highlighted with a green border and contains a house icon and the text 'Ibikorwa'. Below it are three other sections: 'Komande' (with a briefcase icon), 'Abahinzi' (with a person wearing a hat icon), 'Abakusanya umusaruro' (with a tractor icon), and 'Dashibodi/Ikibaho' (with a bar chart icon). At the bottom, there is a section titled 'Ibicuruzwa byacu' featuring four images: 'Cashew's Best' (cashew nuts), 'Beyco test beans' (coffee beans), 'Test RW' (a cup of coffee with latte art), and 'Test HND' (coffee beans).

[1] Kanda hano

[1] Cyangwa hano

Ibicuruzwa byacu

Cashew's Best

Beyco test beans

Test RW

Test HND

3.3.1 : Gutunganya umusaruro: Gutonora ikawa yumye

Jya aho igikorwa ushaka cyo gutunganya umusaruro gikorerwa. Muri uru rugero, dukanda ahanditse “**Gutonora parishe no gutoranya ikawa ya girini**” kugirango twinjize muri sisiteme amakuru ajyaney nicyo gikorwa.

[1]

[2]

[3]

[4] Hitamo igikorwa cyo gutonora parishe no gutoranya ikawa ya girini ukurikije aho kibera mu kigo cyanyu

Paje ya “**Ongeraho igikorwa cyo gutunganya umusaruro**” iraza hari amakuru yuzujwe mo mbere ku **gikorwa cyo gutunganya** ndetse n’ahabera igikorerwa.

Iyi paje iriho ibice bibiri:

“**Ikinjizwa**” ni ukuvuga amakuru ku bigeye gutunganywa

“**Ibyavuye mu bitunganywa**” ni ukuvuga ibiboneka nyuma yo gutunganya umusaruro

Umusaruro ugiye
gutunganywa winjira
(mbere yuko igikorwa
cyo gutunganya
umusaruro gitangira)

Ongeraho iikindi gikorwa cyo gutunganya

→

Hitamo igikorwa ushaka kubika

Igikorwa cyo gutunganya*
Gutonora parishe no gutoranya ikawa ya girini

Itariki yutunganirijweh*
1. 8. 2023

Ikinjizwa

Ahabera igikorwa*
Uruganda rutonora kawa yumye

Kuva Kujya
RW-D. M. LLLK RW-D. M. LLLK

Gushakisha Muyunguruzi

Ongeraho ibikorwa bishya

- Hitamo byose (Umufuka w’umweru wa parishe)
- ORDER Test123Den/9 ✕ 60 kg
- ORDER Test123Den/8 ✕ 60 kg
- ORDER Test123Den/7 ✕ 60 kg
- ORDER Test123Den/6 ✕ 60 kg
- ORDER Test123Den/5 ✕ 60 kg
- ORDER Test123Den/4 ✕ 60 kg
- ORDER Test123Den/3 ✕ 60 kg
- ORDER Test123Den/2 ✕ 60 kg
- ORDER Test123Den/1 ✕ 53 kg

→

Ibyavuye mu bitunganywa

ubwoko bw’lbicuruzwa bigitunganywa*
Umufuka wa gereniporo wa kawa ya girini

Ibyifashishwa*
Sitoke ya kawa ya girini

Ijambo ryibanze Izina rya loti rikoreshwa hagati y’abakozi mu kigo*
ORDER Injiza Izina rya loti rikoreshwa hagati y’abakozi mu kigo

Ingano nyibisohoka muri kg*
200

Screen size*
15+

Ongeraho ibisohoka

Umusaruro
watunganyijwe usohoka
(nyuma yuko igikorwa cyo
gutunganya umusaruro
kirangiye)

Kurikiza izi ntambwe (*reba ifoto hepfo*) kugirango ubashe kwinjiza amakuru muri sisiteme ajyanye no Gutonora parishe no gutoranya ikawa ya girini.

Ongeraho ikindi gikorwa cyo gutunganya

Hitamo igikorwa ushaka kubika

Igikorwa cyo gutunganya*
Gutonora parishe no gutoranya ikawa ya girini
Itariki yatunganirijweho*
1. 8. 2023

Ikinjiza

Ahabera igikorwa*
Uruganda rutonora kawa yumye
Kuva Kujya
RW-D. M. LLLx RW-D. M. LLLx

Gushakisha Muyingurutu

Ongeraho ibikorwa bishya
 Hitamo byose (Umufuka w'umweru wa parishe)
 ORDER Test123Denv9
 ORDER Test123Denv8
 ORDER Test123Denv7
 ORDER Test123Denv6
 ORDER Test123Denv5
 ORDER Test123Denv4
 ORDER Test123Denv3
 ORDER Test123Denv2
 ORDER Test123Denv1

Ibyavuye mu bitunganya

ubwoko bw'ibicuruzwa bigitunganya*
Umufuka wa gereniporo wa kawa ya girini
Ibyafashishewa*
Sitoke ya kawa ya girini
Jambo ryibane Izina rya loti rikoreshwahagati y'abakozi mu kigo*
ORDER Injiza Izina rya loti rikoreshwahagati y'abakozi mu kigo
Ingano nyibisohoka muri kg*
200
Screen size*
15+

Ibisohoka

Inomero y'umufuka*
1 Ingano (nyinshi ntarengwa, 60 kg)*
60.00
Inomero y'umufuka*
2 Ingano (nyinshi ntarengwa, 60 kg)*
60.00
Inomero y'umufuka*
3 Ingano (nyinshi ntarengwa, 60 kg)*
60.00
Inomero y'umufuka*
4 Ingano (nyinshi ntarengwa, 60 kg)*
20.00

Ongeraho ibisohoka

Total quantities

Ingano y'ibinjiza muri kg
240.00
Ingano yose hamwe y'ibisigaye kg
200.00
Ibtekerezo

Ibimenyetso byo mu gutunganya

Itariki*
3. 8. 2023
Ubwoko
Rapor yo gutonora kawa yumye
Idosye (JPEG, PNG, PDF)*
Hitamo idosye
Browse

Izindi dosye zibimenyetso
Kongeraho ibishaysha

Kongeraho ibishaysha

Funga Bika

[7] Hitamo aho igikorwa kibera (urugero: Sitoke ya kawa ya girini)

[8] Andikamo kode ya lot yihamiye (igomba kuba idasa nindi iyariyo yose iri muri sisiteme).

[9] Andikamo ingano y'ibiro yose hamwe wabonye nyuma yuko iki gikorwa kirangiye.

[10] Uzuzamo amakuru yinyongera (urugero: ingano, mu bunini y'ikawa_screen size) bitewe nuko mukora mu kigo cyanyu cg se n'amakuru mukenera ku musaruro watunganyijwe.

[11] Ibikorwa byose bijyanye no gupakira umusaruro, ingano ya buri gikoresho gipakirwamo (urugero: umufuka) igomba kugaragazwa. Ukanze ku kadirishya ka "Ibyinjiza mbere", sisiteme ihita yuzuzamo ingano nyinshi ntarengwa muri buri gikoresho gipakirwamo.

[12] Ongeraho inyandiko z'ibihama niiba zikenewe hanyuma ukande kuri "Bika"

3.3.2 Urugero rw'ibikorwa bya nyuma yo gutunganya umusaruro: Kwimirira igicuruzwa mu bubiko bwa nyuma bw'ikigo

Mu rugero rwacu, ukanda ku " **Kujyana imifuka ya 60kg muri sitoke y'ikawa ya girini** " kugirango ufungure urupapuro rw'icyo gikorwa hanyuma wandike amakuru ajyanye no kohereza umusaruro ahandi.

The screenshot shows the INATRACE software interface for producer organizations. The main window displays a hierarchical structure of coffee origins and processing sites. A specific item, "Kujyana imifuka ya 60kg muri sitoke y'ikawa ya girini", is highlighted with a green box and labeled [4]. Numbered arrows [1] through [3] point to various parts of the interface: [1] points to the 'INA' logo in the top left; [2] points to the 'Ibikorwa' section on the left sidebar; [3] points to the 'Gutunganya umusaruro' section at the top right. The bottom right contains descriptive text about the highlighted item.

[1]

[2]

[3]

[4] Hitamo igikorwa cyo kujyana imifuka ya 60kg muri sitoke y'ikawa ya girini ukurikije aho kibera mu kigo cyanyu

Paje ya “**Ongeraho igikorwa cyo gutunganya umusaruro**” iraza hari amakuru yuzujwe mo mbere ku **gikorwa cyo gutunganya** ndetse n’ahabera **igikorerwa**.

Iyi paje iriho ibice bibiri:

“**Ikinjizwa**” ni ukuvuga amakuru ku bigeye gutunganywa

“**Ibyavuye mu bitunganywa**” ni ukuvuga ibiboneka nyuma yo gutunganya umusaruro

Umusaruro ugiye kwimurwa (*mbere yuko igikorwa gitangira*)

The image displays two side-by-side screenshots of the INATRACE 2.0 software interface, illustrating the process of creating an Ongeraho igikorwa (order release) for a specific consignment.

Left Screenshot (Ongeraho igikorwa cyo kwimura):

- Header:** Ongeraho igikorwa cyo kwimura
- Section 1: Hitamo igikorwa ushaka kubika**
 - Igikorwa cyo gutunganya*: Kujyana imifuka ya 60kg muri sitoke y'kawa ya girini
 - Itariki yatunganirijweho*: 3. 8. 2023
- Section 2: Ikinjizwa**
 - Ahabera igikorwa*: Uruganda rutonora kawa yumye
 - Kuva: RW-D. M. LLL8
 - Kujya: RW-D. M. LLL8
 - Gushakisha: Gushakisha
 - Muyunguruzi: Muyunguruzi
- Section 3: Ongeraho ibikorwa bishya**
 - Hitamo byose (Umufuka wa gereniporo wa kawa ya girini)
 - ORDER ORDER LOT 123testA1PS/1/6 60 kg
 - ORDER ORDER LOT 123testA1PS/1/5 60 kg
 - ORDER ORDER LOT 123testA1PS/1/4 60 kg
 - ORDER ORDER LOT 123testA1PS/1/3 60 kg
 - ORDER ORDER LOT 123testA1PS/1/2 60 kg
 - ORDER ORDER LOT 123testA1PS/1/1 60 kg

Right Screenshot (Ibyavuye mu bitunganywa):

- Header:** Ibyavuye mu bitunganywa
- Section 1: ubwoko bw'lbicuruzwa bigitunganywa***
 - Umufuka wa gereniporo wa kawa ya girini
- Section 2: Ibyifashishwa***
 - Hitamo ahabera igikorwa
- Section 3: Ijambo ryibanze**
 - LOT: LOT
 - Izina rya loti rikoreshwa hagati y'abakozi mu kigo*
 - Injiza izina rya loti rikoreshwa hagati y'abakozi mu kigo

Umusaruro wimuwe
(nyuma yuko igikorwa
cyo kwimurwa kirangiye)

Kurikiza izi ntambwe (*reba ifoto hepfo*) kugirango ubashe kwinjiza amakuru muri sisiteme ajyanje no **Kwimirira umusaruro/igicuruzwa muri sitoke ya nyuma y'ikigo cyanyu** (*aho igicuruzwa cyanyu gitegerereza kuzagurishwa*).

Ongeraho igikorwa cyo kwimura

Hitamo igikorwa ushaka kubika

Igikorwa cyo gutunganya*
Kujanya imifuka ya 60kg muri sitoke y'kawa ya girini

Itariki yatunganirijweho*
1. 8. 2023

Ibyavuye mu bitunganywa

ubwoko bw!bicuruzwa bigitunganywa*
Umuufuka wa gereniporo wa kawa ya girini

Ibyifashishwa*
Sitoke ya kawa ya girini

Ijambo ryibanze Izina rya loti rikoreshwa hatagi y'abakozi mu kigo*

LOT test123GA1/23

Ikinjizwa

Ahabera igikorwa*
Uruganda rutonora kawa yumye

Kuva Kujya
RW-D. M. LLL8 RW-D. M. LLL8

Gushakisha Muyunguruzi

Ongeraho ibikorwa bishya

| <input type="checkbox"/> Hitamo byose (Umuufuka wa gereniporo wa kawa ya girini) | 60 / 60 kg | |
|--|------------|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> ORDER ORDER LOT 123testA1PS/1/6 | 60 / 60 kg | |
| <input checked="" type="checkbox"/> ORDER ORDER LOT 123testA1PS/1/5 | 60 / 60 kg | |
| <input checked="" type="checkbox"/> ORDER ORDER LOT 123testA1PS/1/4 | 60 / 60 kg | |
| <input checked="" type="checkbox"/> ORDER ORDER LOT 123testA1PS/1/3 | 60 / 60 kg | |
| <input type="checkbox"/> ORDER ORDER LOT 123testA1PS/1/2 | 60 kg | |
| <input type="checkbox"/> ORDER ORDER LOT 123testA1PS/1/1 | 60 kg | |

[5] Shiyamo italiki igikorwa cyabereyeho.

[6] Hitamo imifuka y'umusaruro ugiye koherezwa muri sitoke ya nyuma.

[7] Hitamo aho wohereje umusaruro (urugero: Sitoke ya kawa ya girini)

[8] Andikamo kode ya lot yihamye(igomba kuba idasa nindi iyariyo yose iri muri sisiteme).

[9] Ongeraho inyandiko z'ibihamya niba zikenewe hanyuma ukande kuri "Bika" hasi ku mpera ya pajje uriho

Gukoresha “Kongeraho igikorwa cyo gutunganya”

Ushobora kugera ku bikorwa byo gutunganya umusaruro unyuze ahanditse **“Ongerageraho igikorwa cyo gutunganya”**. Hanyuma, ugahitamo igikorwa cyo gutunganya umusaruro cg kuwimura ushaka ugakomeza winjiza makuru muri sisiteme nkuko twabibonye mu mapaje abanza.

The screenshot shows the INATrace software interface for a producer organization named "Magic Mountain Producers". The main window displays a list of coffee lots under the heading "Ibikorwa byo gutunganya". A new lot is being created, indicated by a red box around the button "+ Ongeraho igikorwa cyo gutunganya".

Annotations with numbers [1] through [5] highlight specific steps:

- [1] Points to the "Ibikorwa" section on the left, which contains fields for "Komande" and "Abahinzi".
- [2] Points to the "Gutunganya umusaruro" field in the center, which contains "Ubwishiyo" and "Sitoki".
- [3] Points to the "Ibikorwa byo gutunganya" section, which includes "Ibyifashishwa" and "Kwelekana 5/5".
- [4] Points to the red box around the "+ Ongeraho igikorwa cyo gutunganya" button.
- [5] Points to the dropdown menu for "Igikorwa cyo gutunganya", which lists "Hitamo igikorwa cyo gutungannya" and "Gupima ikawa y'igitumbwe itaratonorwa".

A modal window titled "Ongeraho iikindi gikorwa cyo gutunganya" is open at the bottom, showing the "Hitamo igikorwa ushaka kubika" section. It contains a dropdown menu with the same two options as the main interface: "Hitamo igikorwa cyo gutungannya" and "Gupima ikawa y'igitumbwe itaratonorwa".

Igice cya 4.

Kwishyura

Iki gice gifasha abakoresha sisiteme kwinjiza muri sisiteme amakuru ajanye n'ibikorwa byo kwishyura abahinzi. Sisiteme iguha uburyo byo kwishyura umuhinzi umwe cyangwa kwishyura abahinzi benshi icyarimwe.

4.1 Kwishyura umuhinzi umwe

Kugira ngo ubike amakuru yo kwishyura umuhinzi umwe, kanda ku kamenyetso ka “**Kampani**”, urahita ujya ku “**Ibikorwa**”. Ushobora no guhita ukanda ahanditse “**Ibikorwa**” nkuko bigaragara kuri iyi foto hefpo.

The screenshot shows the INATrace software interface. On the left, there is a vertical sidebar with the 'INA' logo at the top. Below it are two icons: a building labeled '[1] Kanda hano' and a gear labeled '[1] Cyangwa hano'. A green arrow points from the 'Kanda hano' icon to a box around the 'Ibikorwa' icon. Another green arrow points from the 'Cyangwa hano' icon to the same box. The 'Ibikorwa' icon is highlighted with a green border. To the right of this box are three other icons: 'Komande' (stacked bags), 'Abahinzi' (farmer), 'Abakusanya umusaruro' (person pushing a cart), and 'Dashibodi/Ikibaho' (bar chart). At the bottom, there is a section titled 'Ibicuruzwa byacu' with four images: 'Cashew's Best' (cashews), 'Beyco test beans' (coffee beans), 'Test RW' (cup of coffee), and 'Test HND' (coffee beans).

[1] Kanda hano

[1] Cyangwa hano

Ibikorwa

Komande

Abahinzi

Abakusanya umusaruro

Dashibodi/Ikibaho

Ibicuruzwa byacu

Cashew's Best

Beyco test beans

Test RW

Test HND

Ugeze kuri paje y'“**Ibikorwa**, jya ahanditse “**Ubwishyu**” hanyuma ukande ahanditse “**Ongeraho ubwishyu**” ku ibara ry'icyatsi kibisi iburyo hagana hejuru.

[1]

[2]

[3]

[4]

| Impamvu yo kwishyura | Ayishyuwe umuhinzi | Izina ry'umuhinzi | Izina rya kompanyi | Itariki yo kugemura | Itariki yo kwishyura | Uburyo bwo kwishyura | Ibikorwa |
|---|--------------------|-----------------------|--------------------|---------------------|----------------------|----------------------|----------|
| <input type="checkbox"/> Inyishyu y'banze | 200.000 RWF | Marie Claire Uwimana | | 5.8.2022 | 21.7.2023 | Kashi | |
| <input type="checkbox"/> Inyishyu y'banze | 500 RWF | Pascal Tuyishime | | 27.6.2023 | 27.6.2023 | Kashi | |
| <input type="checkbox"/> Inyishyu y'banze | 25.000 RWF | Jules César | | 14.3.2023 | 21.6.2023 | Kashi | |
| <input type="checkbox"/> Inyishyu y'banze | 8.000 RWF | Misael León | | 14.3.2023 | 14.3.2023 | Kashi | |
| <input type="checkbox"/> Inyishyu y'banze | 250.000 RWF | Jean Uwimana | | 14.3.2023 | 14.3.2023 | Taransiferi ya banki | |
| <input type="checkbox"/> Inyishyu y'banze | 22.770 RWF | Rudi Rwandacoffee | | 14.3.2023 | 14.3.2023 | Kashi | |
| <input type="checkbox"/> Inyishyu y'banze | 2.814.000 RWF | Claudine Niyokwizerwa | | 15.11.2021 | 2.2.2022 | Taransiferi ya banki | |
| <input type="checkbox"/> Inyishyu y'banze | 50.000 RWF | Marie Claire Uwimana | | 11.1.2022 | 11.1.2022 | Kashi | |
| <input type="checkbox"/> Inyishyu y'banze | 91.000 RWF | Marie Ineza | | 15.11.2021 | 30.11.2021 | Taransiferi ya banki | |

Werekeza aho ushobora guhitamo umuhinzi wishyurwa.

| Ayishyuwe umuhinzi | Izina ry'umuhinzi | Izina rya komponi | Itariki yo kugemura | Itariki yo umuhinzi | Uk ku |
|-----------------------|---------------------------------------|----------------------|------------------------|------------------------|---------------------------------|
| 200.000 RWF | Hitamo umuhinzi n'igikorwa cyo kugura | | x 2023 | Ka | |
| 500 RWF | Umuhinzi | Hitamo ... | x 2023 | Ka | [5] Hitamo izina ry'umuhinzi |
| 25.000 RWF | | | x 2023 | Ka | |
| 8.000 RWF | | | x 2023 | Ka | |
| 250.000 RWF | Jean Uwimana | | 14.3.2023 | 14.3.2023 | Ta |
| 22.770 RWF | Rudi Rwandacoffee | | 14.3.2023 | 14.3.2023 | Ka |

Usabanura nibaumusaruro wazanwe ari uw'abagore gusa,
Ukanahitamo itariki uwo musaruro wakiriweho ubundi ukemeza.

| | | | | |
|----------------|-----------------------|---------------------------------------|----------------------------------|------------|
| nvu yo yura | Ayishyuwe umuhinzi | Hitamo umuhinzi n'igikorwa cyo kugura | x | |
| u y'ibane | 200.000 RWF | Umuhinzi | Claudine Nyokwizerwa (37, MA-CE) | x 2023 |
| u y'ibane | 500 RWF | Abagore gusa | YEGO | x 2023 [6] |
| u y'ibane | 25.000 RWF | Itariki yo kugemura | 26.6.2023 | x 2023 [7] |
| u y'ibane | 8.000 RWF | | | x 2023 [8] |
| u y'ibane | 250.000 RWF | | | |
| u y'ibane | 22.770 RWF | | | |

Nyuma yo kwemeza amakuru yibanze kubyerekeye ubwisyu, paje y' "**Ubwishy bushyashya**" iragaragara hamwe n'amakuru amwe n'amwe yuzujwemo mbere. Wuzuza amakuru yose ajyanye n'uburyo bwo kwishyura bwahiswemo nk'impamvu y'ubwo bwisyu, ubwoko bw'ubwisyu, amafaranga agomba guhabwa umuhinzi, nomero y'inyemezabwisyu ndetse ukashyiramo inyemezabwisyu yasinyweho nkuko bigaragara ku ifoto iri hepfo. Kwemeza ubwisyu, kanda kuri "**Emeza**".

Ubishy bushyashya

Amakuru yibanze

[9] Hitamo italiki yo kwishyura →

Itariki yo kwishyura*
3.8.2023

Yishyurwa na
Magic Mountain Producers

Yishyurwa kuri

- └ Kompanyi
Cyangwa
- └ Ukusanya
Cyangwimusuro
- └ Claudine Niyokizerwa (37, MA-CE)
Umuhinzi

Itonde y'ibikorwa
PT-Niyokizerwa-2023-06-26

Uburyo bwo kwishyura bukoreshwa kenshi
Taransferi ya banki

Impamvu yo kwishyura*
Inyishu y'libanze

Uburyo bwo kwishyura*
Hitamo uburyo ..

Ibyaguzwe (kg)
23

Asigaye (RWF)
27600

Amafaranga yishyuwe (RWF)*
27600

Shyiramo umubare w'amafaranga yishyuwe ukusanya umusaruro (RWF)
0

Ayishyuwe yose hamwe (RWF)
27600

Inomero y'inyemezabwisyu*
Shyiramo inomero y'inyemezabwisyu

Ubwoko*
Inyemezabwisyu

Inyemezabwisyu isinye (PDF/PNG/PG)*
Hitamo idosiye Browse

[10] Hitamo impamvu yo kwishyura →

[11] Hitamo uburyo bwo kwishyura
(urugero: kashi cg transferi ya banki)

[12] Garagaza ingano yamafaranga yishyuwe

[13] Shyiramo nomero y'inyemezabwisyu

[14] Shyiraho kopi y'inyemezabwisyu / igihamya cy'uko umuhinzi yishyuwe

[15] Kanda hano kuri "Bika".

Funga Bika

Amakuru y'ubwishyu yinjijwe muri sisiteme neza, agaragarira hano k'urutonde rw'ubwishyu (*reba iyo foto hepfo*):

The screenshot shows the INATrace application interface for a producer organization named "Magic Mountain Producers". The main page displays a list of payments (Ubwishyu) made to various individuals. The columns include: Impamvu yo kwishyura (Payment Type), Alyshyuwe umuhinzi (Amount), Izina ry'umuhinzi (Name), Izina rya kompanyi (Company Name), Itariki yo kugemura (Date Received), Itariki yo kwishyura (Date Paid), Uburyo bwo kwishyura (Bank Name), and Ibikorwa (Action). The table lists several entries, each with a checkbox next to the payment type. The first entry is highlighted with a green border.

| Ibikorwa | Impamvu yo kwishyura | Alyshyuwe umuhinzi | Izina ry'umuhinzi | Izina rya kompanyi | Itariki yo kugemura | Itariki yo kwishyura | Uburyo bwo kwishyura | Ibikorwa |
|----------------------|--|--------------------|-----------------------|--------------------|---------------------|----------------------|----------------------|---|
| Komande | <input type="checkbox"/> Inyishyu y'ibazze | 200.000 RWF | Marie Claire Uwimana | | 5.8.2022 | 21.7.2023 | Kashi | Reba Delete |
| Abahinzi | <input type="checkbox"/> Inyishyu y'ibazze | 500 RWF | Pascal Tuyishime | | 27.6.2023 | 27.6.2023 | Kashi | Reba Delete |
| Abakusanya umusaruro | <input type="checkbox"/> Inyishyu y'ibazze | 25.000 RWF | Jules César | | 14.3.2023 | 21.6.2023 | Kashi | Reba Delete |
| Dashibodi/Ikibaho | <input type="checkbox"/> Inyishyu y'ibazze | 8.000 RWF | Misael León | | 14.3.2023 | 14.3.2023 | Kashi | Reba Delete |
| | <input type="checkbox"/> Inyishyu y'ibazze | 250.000 RWF | Jean Uwimana | | 14.3.2023 | 14.3.2023 | Taransferi ya banki | Reba Delete |
| | <input type="checkbox"/> Inyishyu y'ibazze | 22.770 RWF | Rudi Rwandacoffee | | 14.3.2023 | 14.3.2023 | Kashi | Reba Delete |
| | <input type="checkbox"/> Inyishyu y'ibazze | 2.814.000 RWF | Claudine Niyokwizerwa | | 15.11.2021 | 2.2.2022 | Taransferi ya banki | Reba Delete |
| | <input type="checkbox"/> Inyishyu y'ibazze | 50.000 RWF | Marie Claire Uwimana | | 11.1.2022 | 11.1.2022 | Kashi | Reba Delete |
| | <input type="checkbox"/> Inyishyu y'ibazze | 91.000 RWF | Marie Ineza | | 15.11.2021 | 30.11.2021 | Taransferi ya banki | Reba Delete |
| | <input type="checkbox"/> Inyishyu y'ibazze | 1.960.000 RWF | Yvette Abizera | | 27.12.2021 | 27.12.2021 | Taransferi ya banki | Reba Delete |

4.2 Kwishyurira hamwe abahinzi benshi

Reba ahari "Urutonde rw'ibikorwa byo kugura", hitamo urutonde rw'abakeneye kwishyurwa, kanda ahanditse "Ongeraho ubwishiyo".

The screenshot illustrates the search process for a producer record within the INATRACE 2.0 system. The interface is divided into two main sections: a sidebar on the left and a main content area on the right.

Left Sidebar:

- [1] A green arrow points from the top navigation bar to the search icon (magnifying glass) inside a green-bordered box.
- [2] A green arrow points from the sidebar menu to the search input field labeled "Ibikorwa" inside a green-bordered box.

Main Content Area:

- [3] A green arrow points from the search input field "Ibikorwa" to the search results table header.
- [4] A green arrow points from the date filter dropdown "26.6.2023" to the search results table header.
- [5] A green arrow points from the search results table header to the "Ongeraho ubwishiyo" button.

Search Results Table Headers:

- Itariki yo koheresa
- Umuhinzi
- Igituruzwa kigitunganywa
- Ingano
- Aiyishyurwa / Asigaye
- Ibikorwa

Search Results Data:

| Itariki yo koheresa | Umuhinzi | Igituruzwa kigitunganywa | Ingano | Aiyishyurwa / Asigaye | Ibikorwa | |
|-------------------------------------|-----------|----------------------------------|--------------------------------|-----------------------|-----------------|---|
| <input type="checkbox"/> | 2.8.2023 | Yvette Abizera (43, RU-CE) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 100 kg | 50.000 / 50.000 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 29.6.2023 | Yvette Abizera (43, RU-CE) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 100 kg | 1.000 / 1.000 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |
| <input type="checkbox"/> | 27.6.2023 | Pascal Tuyishime (17, IM-CE) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 100 kg | 500 / 0 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 26.6.2023 | Yvonne Maniraho (42, BI-CE) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 56 kg | 67.200 / 67.200 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |
| <input type="checkbox"/> | 26.6.2023 | Claudine Nyokwizerwa (37, MA-CE) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 23 kg | 27.600 / 27.600 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |
| <input type="checkbox"/> | 21.6.2023 | Pascal Tuyishime (17, IM-CE) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 15 kg | 20.115 / 20.115 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |
| <input type="checkbox"/> | 14.3.2023 | Rudi Rwandacoffee (5507, VI-MA) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 99 kg | 22.770 / 0 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |
| <input type="checkbox"/> | 14.3.2023 | Jean Uwimana (5509, RU-10) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 50 kg | 250.000 / 0 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |
| <input type="checkbox"/> | 14.3.2023 | Misael León (5508, MA-34) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 32 kg | 8.000 / 0 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |
| <input type="checkbox"/> | 14.3.2023 | Jules César (5506, MU-MA) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 100 kg | 25.000 / 0 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |

Ongeraho amakuru yimbitse k'ubwishyu bwakozwe nkuko bisabwa kuri paje y'**Ubwishyu bukomatanyije bushya**' wuzuzamo amakuru asabwa: impamvu yo kwishyura, ibisobanuro by'ubwishyu, inomero y'inyemezabwishyu, ndetse n' ibihamya by'inyongera byuko ubwishyu bwakozwe. Kwemeza ubwishyu, kanda kuri "Bika" hepfo aho iyo paje irangirira.

Ubwishyu bukomatanyije bushya

Amakuru yibanze

Itariki yo kwishyura
1.8.2023

Ubwishyu buvuye
Magic Mountain Producers

- └ Kampani cyangwa
- ├ Ukusanya cyangwamusaruro
- └ Bitandukanye
- Umuhinzi

Impamvu yo kwishyura*
Inyishu y'ibanzne

Ibisobanuro by'ubwishyu*

Amafaranga yose hamwe yishyuwe (RWF)*
118200

Ibiguzi by'inyongera (RWF)
Shyiramo ibiguzi by'inyongera

Ubusobanuro bw'ibiguzi bylyongereyeho

Inomero y'inyemezabwishyu*
Shyiramo inomero y'inyemezabwishyu

Ibihamya bindi

Urutonde rw'ibindi bihamya
Kongeraho ibishyashya

Ibikorwa by'igurura byo kwishyurwa

| Izina | PT-Abizera-2023-08-02 | Ubwishyu (RWF) |
|----------------|------------------------|----------------|
| Igiciro (RWF) | 50000 | 50000 |
| Asigaye (RWF) | 50000 | 50000 |
| Izina | PT-Abizera-2023-06-29 | Ubwishyu (RWF) |
| Igiciro (RWF) | 1000 | 1000 |
| Asigaye (RWF) | 1000 | 1000 |
| Izina | PT-Maniraho-2023-06-26 | Ubwishyu (RWF) |
| Igiciro (RWF) | 67200 | 67200 |
| Asigaye (RWF) | 67200 | 67200 |
| Ubwishyu (RWF) | 67200 | 67200 |

[6] Hitamo italiki yo kwishyura →

[7] →

[8] →

[9] ← [6]

Kanda hano mu gihe ushaka gukuraho umusaruro mu yigiye kwishyurwa

Umusaruro wo kwishyurwa

[10] Shyiraho inyemezabwishyu cg ikindi gihama ko kwishyira byakozwe

[11] Bika

Funga Bika

Igice cya 5.

Ibijyanye na sitoke zose

Iki gice gifasha abakoresha sisiteme kureba amakuru ari muri sisiteme y'ibyakozwe byose ku umusaruro/ibicuruzwa byabo biri mu byiciro bitandukanye. Bashobora no gukosora cg bagasiba amakuru yaba yanditswe nabi.

M'uruhererekane nyongeragaciro rwa kawa, iki gice cyinafasha mu kwerekana ikawa igurishwa mufite mu kigo/koperative cyanyu k'urubuga rwa Beyco. Beyco yereka abaguzi batandukanye ibicuruzwa bya kawa hirya no hino ku isi.

5.1 Kureba sitoke n'uruhererekane rw'amakuru y'ikiciro cy'umusaruro

Kugirango urebe uruhererekane rw'amakuru ku kiciro cy'umusaruro runaka, kanda ku kamenyetso ka "Kampani", urahita ujya ku "Ibikorwa". Ushobora no guhita ukanda ahanditse "Ibikorwa" nkuko bigaragara kuri iyi foto hepfo.

The screenshot shows a web browser window titled "INATrace" with the URL "test.inatrace.org/rw/home". On the left, there is a vertical sidebar with the "INA" logo at the top, followed by four icons: a building (highlighted with a green box), a stack of documents, a gear, and a person icon. Two arrows point from the text labels to these icons: a green arrow labeled "[1] Kanda hano" points to the building icon, and another green arrow labeled "[1] Cyangwa hano" points to the gear icon. The main content area displays five cards representing different producer organizations:

- Ibikorwa**: Represented by a house icon.
- Komande**: Represented by a factory icon.
- Abahinzi**: Represented by a person wearing a hat icon.
- Abakusanya umusaruro**: Represented by a person icon.
- Dashibodi/Ikibaho**: Represented by a stylized "D" and "I" icon.

Below this section, the text "Ibicuruzwa byacu" is displayed above four small images of coffee-related products:

- Cashew's Best**: A pile of cashew nuts.
- Beyco test beans**: A pile of coffee beans.
- Test RW**: A cup of coffee with latte art.
- Test HND**: A pile of coffee beans.

Kureba uruhererekane rw'amakuru y'icyiciro cy'umusaruro, kurikiza inzira igaragazwa hepfo (*reba ifoto hasi*). Iyo imiterere y'icyiciro cy'umusaruro yanditseho ngo “**Irahari**” ushobora guhindura cg gusiba igikorwa **cya nyuma** giheruka gukorerwa kuri icyo kiciro cy'umusaruro. Kugirango urebe ibyiciro by'umusaruro byose, kuraho muyunguruzi y’ “**Ibihari gusa**”. Iyo imiterere y'icyiciro cy'umusaruro yanditseho ngo “**Ntihari**” iba yaramaze gutunganywa yaroherejwe ahandi hakorerwa ibikorwa byo gutunganya umusaruro mu kigo cyawe. Bityo icyo cyiciro gishobora kuba ahandi hatunganyirizwa umusaruro gifite imiterere ya “**Irahari**”. Niba wifuza kureba ikintu kimwe kimwe kiri muri icyo cyiciro cy'umusaruro cyangwa za QR Kode zaba zarakorewe icyo cyiciro, hindura urebere ahitwa “**Single View**”.

The screenshot shows the INATRACE 2.0 platform interface for a producer organization named "Magic Mountain Producers". The interface is in Kinyarwanda and English. The Single View feature is highlighted with green boxes and numbered arrows [1] through [5].

- [1]** Points to the "Ibihari" icon in the sidebar.
- [2]** Points to the "Ibihari" section in the sidebar, which lists "Komande", "Abahinzi", "Abakusanya umusaruro", and "Dashibodi/Ikibaho".
- [3]** Points to the "Sitoki" section in the header.
- [4]** Points to the "Hitamo ahabera igikorwa" section, which displays "Hitamo uruganda" and "Ibhari gusa".
- [5]** Points to the "Kanda hano" section, which displays "Guhindura Reba Gusiba".

Urutonde rwa komande
Kwerekana 5/5

| Itariki yo gukorero | Ikiranga | Umubare w'imifuka | Ubwoko | Igicuruzwa kigitunganywa | Ingano / lyuzujwe / Iboneka | Igipimo | Itariko y'igemura | Itariki y'impinduka zanyuma | Imiterere | Ibihari | Guhindura Reba Gusiba |
|---------------------|------------------|-------------------|--------|--|-----------------------------|---------|-------------------|-----------------------------|-----------|---------|-----------------------|
| 21.7.2023 | 123_TEST_DEN/2 / | IKH | | Umuufuka wa gereniporo wa kawa ya girini | 60 / 60 / 10 | kg | | 2023-08-04 09:19 | Irahari | | Guhindura Reba Gusiba |
| 21.7.2023 | 123_TEST_DEN/3 / | IKH | | Umuufuka wa gereniporo wa kawa ya girini | 60 / 60 / 60 | kg | | 2023-08-04 09:19 | Irahari | | Guhindura Reba Gusiba |
| 21.7.2023 | 123_TEST_DEN/4 / | IKH | | Umuufuka wa gereniporo wa kawa ya girini | 60 / 60 / 60 | kg | | 2023-08-04 09:19 | Irahari | | Guhindura Reba Gusiba |
| 21.7.2023 | 123_TEST_DEN/5 / | IKH | | Umuufuka wa gereniporo wa kawa ya girini | 60 / 60 / 60 | kg | | 2023-08-04 09:19 | Irahari | | Guhindura Reba Gusiba |
| 3.1.2022 | 15112021/2 / | IKH | | Umuufuka wa gereniporo wa kawa ya girini | 60 / 60 / 7 | kg | | 2022-01-03 02:36 | Irahari | | Guhindura Reba Gusiba |

Ibiteranyo

| | |
|---|-------------------|
| Igicuruzwa kigitunganywa | Ingano yose hamwe |
| Umuufuka wa gereniporo wa kawa ya girini: | 300 kg |

5.2 Gushyira igicuruzwa kuri Beyco (Kawa gusa)

Kugirango ushyire igicuruzwa cyawe kuri Beyco (*urubuga mbuzamahanga rucururizwaho ikawa*), ugomba kuba wariyandikishije kuri Beyco kandi ukaba waremeje uburyo bwa Beyco bwo guhererekanya amakuru na INATrace mu gihe k'ishyirwaho ry'igenamiterere ya kompanyi yawe. Nyuma yibyo, tangira igikorwa ukurikiza intambwe zigaragazwa hepfo.

[1]

[2]

[3]

[4] Kanda hano

Sitoki yose

Hitamo uruganda
\$itoke ya kawa ya girini

Urutonde rwa komande
Kwerakana 5/5

Group view Single view

Ibihari gusa x Muyunguruzi Hitamo uko igicuruzwa cyigitunganywa giteye ▾

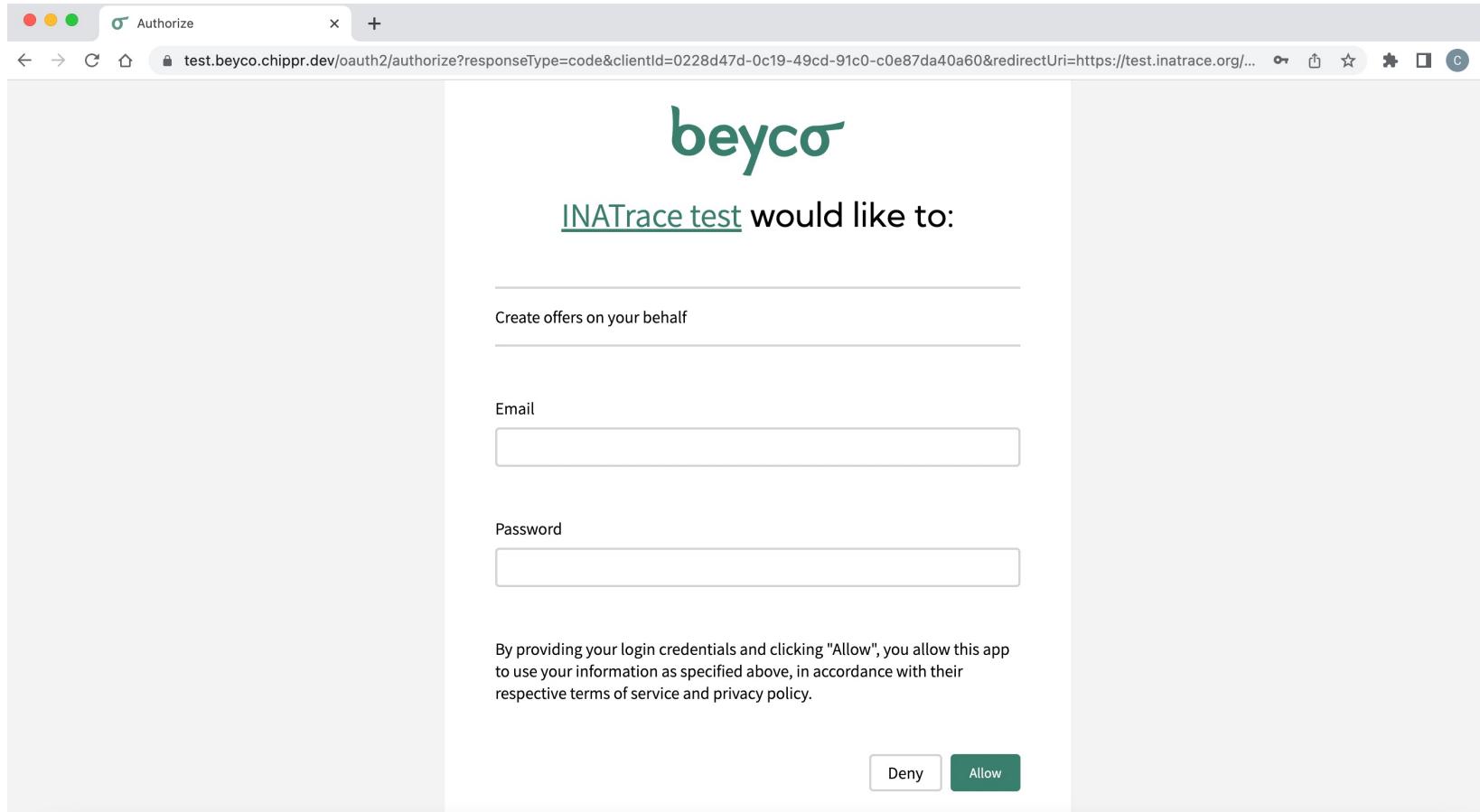
| Itariki yo gukoreraho | Ikiranga | Umubare w'imifuka | Ubwoko | Igicuruzwa kigitunganywa | Ingano / lyuzuve / iboneka | Igipimo | Itariko y'igemura | Itariki y'impinduka zanyuma | Imiterere | Ibikorwa |
|-----------------------|------------------|-------------------|--|--------------------------|----------------------------|------------------|-------------------|-----------------------------|-----------|----------|
| 21.7.2023 | 123_TEST_DEN/2 / | IKH | Umuufuka wa gereniporo wa kawa ya girini | 60 / 60 / 10 | kg | 2023-08-04 09:19 | Irahari | Guhindura Reba Gusiba | | |
| 21.7.2023 | 123_TEST_DEN/3 / | IKH | Umuufuka wa gereniporo wa kawa ya girini | 60 / 60 / 60 | kg | 2023-08-04 09:19 | Irahari | Guhindura Reba Gusiba | | |
| 21.7.2023 | 123_TEST_DEN/4 / | IKH | Umuufuka wa gereniporo wa kawa ya girini | 60 / 60 / 60 | kg | 2023-08-04 09:19 | Irahari | Guhindura Reba Gusiba | | |
| 21.7.2023 | 123_TEST_DEN/5 / | IKH | Umuufuka wa gereniporo wa kawa ya girini | 60 / 60 / 60 | kg | 2023-08-04 09:19 | Irahari | Guhindura Reba Gusiba | | |
| 3.1.2022 | 15112021/2 / | IKH | Umuufuka wa gereniporo wa kawa ya girini | 60 / 60 / 7 | kg | 2022-01-03 02:36 | Irahari | Guhindura Reba Gusiba | | |

Ibiteranyo

Igicuruzwa kigitunganywa
Umuufuka wa gereniporo wa kawa ya girini:

Ingano yose hamwe
300 kg

Uzasabwa kwinjiza aderesi imeri yawe n'ijambo ryibanga wakoreshjeje wiyandikisha kuri **beyco.nl** hanyuma ukande "**Allow**"



Uhita usubira mu gice cya "Sitoke" zawe kuri INATrace. Hitamo hano muri sitoke aho ikawa ushaka gushyira ku isoko iri ubu.

The screenshot shows the INATrace web application interface. The top navigation bar includes the INATrace logo, a search bar, and links for Deliveries, Processing, Payments, and All stock (which is currently selected). The main header displays "Magic Mountain Producers" and the user's name, Claudia (Magic Mountain Producers). On the left, a vertical sidebar menu lists My stock (selected), Orders, Farmers, Collectors, and Dashboard. The central content area is titled "All stock" and contains a dropdown menu for "Select facility". The dropdown options are: Select facility, Washing station 1, Parchment storage, Hulline Station, Green coffee storage (highlighted with a green box and an arrow pointing to it), and Washing Station 2. A message above the dropdown says, "Please select one facility to see list of orders." To the right of the dropdown, the text "[5] Hitamo hano" is displayed. A "Logout from Beyco" button is located in the top right corner of the main content area.

Hanyuma: Kosora mu kazu kugirango uhitemo icyiciro kimwe cyangwa byinshi by'ikawa ushaka gushyira ku isoko (Beyco). Ibyo byiciro bigomba kuba bifite imiterere ya “**Irahari**” muri sitoke yawe . Hanyuma, ukande kuri “**Kohereza muri Beyco**”.

Sitoki yose

Hitamo uruganda

Sitoke ya kawa ya girini

Ibihari x gusa Muyunguruzi

Urutonde rwa komande Kwerekana 5/5

Group view Single view

Itariki yo gukoreraho ▾ Ikranga Umubare w'imifuka Ubwoko Igicuruzwa kigitunganywa Ingano / lyuzuwe / Iboneka Igipimo Itariko y'igemura Itariki y'impinduka zanyuma Imiterere Ibikorwa

21.7.2023 123_TEST_DEN/2 / IKH Umufuka wa gereniporo wa kawa ya girini 60 / 60 / 10 kg 2023-08-04 09:19 Irahari Guhindura Reba Gusiba

21.7.2023 123_TEST_DEN/3 / IKH Umufuka wa gereniporo wa kawa ya girini 60 / 60 / 60 kg 2023-08-04 09:19 Irahari Guhindura Reba Gusiba

21.7.2023 123_TEST_DEN/4 / IKH Umufuka wa gereniporo wa kawa ya girini 60 / 60 / 60 kg 2023-08-04 09:19 Irahari Guhindura Reba Gusiba

21.7.2023 123_TEST_DEN/5 / IKH Umufuka wa gereniporo wa kawa ya girini 60 / 60 / 60 kg 2023-08-04 09:19 Irahari Guhindura Reba Gusiba

3.1.2022 15112021/2 / IKH Umufuka wa gereniporo wa kawa ya girini 60 / 60 / 7 kg 2022-01-03 02:36 Irahari Guhindura Reba Gusiba

Sohoka muri Beyco

Kohereza muri Beyco

[7] kanda hano

[6] Hitamo hano

Uzuza ahagenewe amakuru asabwa hanyuma ukande kuri "**Tanga ibyo wifuza**".

Jyana muri Beyco

indangagacirp rusange

| | |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| Shyiraho umutwe w'nyandiko* | biboneka guhera* |
| aderesi y'icyambu bizanyuzwaho* | RW-D. M. LLLL |
| Cell 1, Sector 1, Village 1 | igihugu icyambu bizanyuzwaho* |
| ubutumburuke bw'icyambu bizanyuzwaho* | Rwanda |
| -1.9940744144617375 | uburebure bw'icyambu bizanyuzwaho* |
| | 29.52199661515044 |

123_TEST_DEN/4

izina*
123_TEST_DEN/4

igliciro* ifaranga* ingano* kg
Akarere igihugu* igihe cy'isarura*
Kimironko Rwanda 21. 7. 2023 x

amasezerano yo * ubwoko* inzira yo gutunganya
guhererekanya
ibicuruzwa

ingano* ingano ntarengwa* amanota yo gusogongera*

Ubwoko* igice cy'ubwiza*

Ibyiciro* Seritifika
OTHER Organic

ibindi byiciro
A1

ICYITONDERWA: Shyiramo
ingano y'ikawa ugiye
gishyira ku isoko hano.

Tanga ibyo wifuza

Igice cya 6.

Imyirondoro y'abahinzi

Iki gice gifasha abakoresha sisiteme kongera
no guhindura umwirondoro w'abahinzi muri
sisisteme .

6.1 Uko ugera ku myirondoro y'abahinzi

Kugirango ubone imyirondoro y'abahinzi ba kampani / koperative yanyu, kanda ku kamenyetso ka “**Kampani**”, hanyuma uhitemo ahanditse “**Abahinzi**”. Ushobora no guhita ukanda ahanditse “**Abahinzi**” nkuko bigaragara kuri iyi foto hepfo.

The screenshot shows the INATrace platform interface. On the left, a vertical sidebar has an orange background with four icons: a green square labeled 'INA', a blue square with a white building icon labeled '[1] Kanda hano', a grey square with a stack of documents icon, and a grey square with a gear icon. The main content area has a light grey background. At the top, there's a header bar with the title 'INATrace' and a search bar. Below the header, a navigation bar includes 'Apps' and a user profile 'Denyse (Magic Mountain Producers)'. The main content area displays five producer organizations in a grid:

- Ibikorwa (Icon: house)
- Komande (Icon: building)
- Abahinzi (Icon: person with a hat and fork/spoon, highlighted with a green border and arrow from the sidebar)
- Abakusanya umusaruro (Icon: person with a tractor)
- Dashibodi/Ikibaho (Icon: coffee cup)

Below the grid, there's a section titled 'Ibicuruzwa byacu' (Processed products) featuring four images:

- Cashew's Best (Image: cashew nuts)
- Beyco test beans (Image: coffee beans)
- Test RW (Image: a cup of coffee with latte art)
- Test HND (Image: coffee beans)

Annotations in orange text and arrows point to the 'Kanda hano' icon in the sidebar and the 'Abahinzi' producer organization in the grid.

INA Trace

test.inatrace.org/rw/my-farmers

Apps

Magic Mountain Producers



Ibikorwa

Komande

Abahinzi

Abakusanya umusaruro

Dashibodi/Ikibaho

Denyse (Magic Mountain Producers)

Abahinzi

+Kwinjiza abahinzi benshi icyarimwe

+ Ongeraho umuhinzi

Gushakisha

Izina ry'irikristu ▾ Izina ry'Irinyarwanda ▾ Igitsina Inomero imuranga ▾ Umudugudu Akagari Ibikorwa

| Izina ry'irikristu | Izina ry'Irinyarwanda | Igitsina | Inomero imuranga | Umudugudu | Akagari | Ibikorwa |
|--------------------|-----------------------|----------|------------------|-----------|---------|------------------|
| Claudine | Niyokwizerwa | FEMALE | 37 | Masoro | Cell A | Guhindura Gusiba |
| Jean | Uwimana | MALE | 5509 | Ruhengeri | 100 | Guhindura Gusiba |
| Josianne | Uwayo | FEMALE | 44 | Nyamabuye | Cell A | Guhindura Gusiba |
| Joy | Uwituze | FEMALE | 45 | Remera | Cell B | Guhindura Gusiba |
| Jules | César | MALE | 5506 | Muhanga | Masoro | Guhindura Gusiba |
| Lolo | Svara | N_A | 6211 | Ruhango | 30 | Guhindura Gusiba |
| Marie | Ineza | FEMALE | 185 | Village A | Cell A | Guhindura Gusiba |
| Marie Claire | Uwimana | FEMALE | 40 | Rubungo | Cell B | Guhindura Gusiba |
| Misael | León | MALE | 5508 | Macanudo | 34 | Guhindura Gusiba |
| Pascal | Tuyishime | MALE | 17 | Imena | Cell A | Guhindura Gusiba |

« 1 2 »

Urutonde rwa abahinzi bo muri kampani / koperative yanyu n'amakuru yabo y'ibanze

6.2 Gushyiramo umwirondoro w'umuhinzi

Kuri paje y' "Abahinzi", kanda kuri "Ongeraho umuhinzi" kugirango ukore umwirondoro w'umuhinzi mushya.

[1]

[2]

[3]

INA

Magic Mountain Producers

Abahinzi

Ibikorwa

Komande

Abahinzi

Abakusanya umusaruro

Dashibodi/Ikibaho

Urutonde rv'abahinzi

Kwerekana 10/14

+Kwinjiza abahinzi benshi icyarimwe

+ Ongeraho umuhinzi

Gushakisha

| Izina ry'irkristu | Izina ry'Irinyarwanda | Igitsina | Inomero imuranga | Umudugudu | Akagari | Ibikorwa |
|-------------------|-----------------------|----------|------------------|-----------|---------|------------------|
| Claudine | Niyokwizerwa | FEMALE | 37 | Masoro | Cell A | Guhindura Gusiba |
| Jean | Uwimana | MALE | 5509 | Ruhengeri | 100 | Guhindura Gusiba |
| Josianne | Uwayo | FEMALE | 44 | Nyamabuye | Cell A | Guhindura Gusiba |
| Joy | Uwituze | FEMALE | 45 | Remera | Cell B | Guhindura Gusiba |
| Jules | César | MALE | 5506 | Muhanga | Masoro | Guhindura Gusiba |
| Lolo | Svara | N_A | 6211 | Ruhango | 30 | Guhindura Gusiba |
| Marie | Ineza | FEMALE | 185 | Village A | Cell A | Guhindura Gusiba |
| Marie Claire | Uwimana | FEMALE | 40 | Rubungo | Cell B | Guhindura Gusiba |
| Misael | León | MALE | 5508 | Macanudo | 34 | Guhindura Gusiba |
| Pascal | Tuyishime | MALE | 17 | Imena | Cell A | Guhindura Gusiba |

« 1 2 »

Umuhinzi mushya

Amakuru yibanzze

Izina rya mbere
Shyiramo izina rya mbere

Irindi zina*
Shyiramo irindi zina

Igitsina*
Hitamo uburyo ...

Nomero y'umuhinzi
Injiza numero y'umuhinzi

Icyatsi = sitegeko kuhuzuza
Umutuku = Ni itegeko kuhuzuza

Ahantu

Igihugu*
Hitamo m za kode ...

Umudugudu*
Shyiramo umudugudu

Akagari*
Shyiramo akagari

Umurenge*
Shyiramo umurenge

Ese ahantu haragaragarira abantu bose ku ikarita?
Hitamo uburyo



Kanda inshuro ebyiri ku ikarita kugirango ushyireho akamenyetso ndetse werekane n'ahantu. Kanda iburyo ku kamanyetso kugirango ugakureho.

Niba ari "yego" shyira
akamenyetso ku ikarita

Icyatsi = sitegeko kuhuzuza
Umutuku = Ni itegeko kuhuhuzuza

Amakuru yinyongera kubyerekeye ukoresha urubuga

Inomero ya telefoni

Shyiramo inomero ya telefonni

Imeri

Shyiramo e-mail

Telephone ya simati

Amakuru ya banki

Izina rya nyiri konti

Shyiramo izina rya nyiri konti

Inomero ya konti

Shyiramo inomero ya konti

Izina rya banki

Shyiramo izina rya banki

Amakuru y'inyongera

Shyiramo amakuru y'inyongera

Kompanyi

Ugemura

Kongeraho ibishyashya

Kongeraho ibishyashya

Amashyirahamwe

Umunyamuryango w'ishyirahamwe

Andika ishyirahamwe ...

Icyatsi = sitegeko kuhuzuza
Umutuku = Ni itegeko kuhuzuza

| | |
|--|---|
| <p>Amakuru y'innyongera ajyanye n'abahinzi</p> <p>Icipimo cy'ubuso Injiza icipimo cy'ubuso →</p> <p>Ubuso buhinzwé bwose Injiza ubuso buhinzwé bwose →</p> <p>Ikawa</p> <p>Ubuhinge ikawa Injiza ingano ihingwa ikawa →</p> <p>umubare w'ibiti (Ikawa) Injiza umubare w'ibiti (Ikawa) →</p> <p>Niba ari "Yego" kanda hano wuzuzemo ibikurikira</p> <p><input type="checkbox"/> Umurima wa oruganike Ubuso bufite seritifika ya oruganike Injiza ubuso bufite seritifika ya oruganike →</p> <p>Igihe yangangirye guhinga oruganike RW-D. M. LLLL →</p> | <p>Seritifika</p> <p>Seritifika Ongeraho inshya → Ongeraho inshya +</p> <p>Ubwoko bw'ibicuruzwa</p> <p>Hitamo ubwoko bw'igicuruzwa →</p> <p>Gukora umwirondoro wumuhinzi muri sisiteme kanda kuri "Bika"</p> <p>Hagarika → Bika</p> |
|--|---|

Igice cya 7.

Imbonerahamwe

Iki gice gifasha abakoresha sisiteme kurebera hamwe amakuru
yinjijwe muri sisiteme mbere ndetse no kuba bayakurura muri sisiteme
bakayifashisha mu bindi bikorwa by'ikigo cyabo.

7.1 Imbonerahamwe y'umusaruro wakiriwe

Kugirango ugere ahari imbonerahamwe ya kampani / koperative yanyu, kanda ku kamenyetso ka “**Kampani**”, hanyuma uhitemo ahanditse “**Imbonerahamwe**”. Ushobora no guhita ukanda ahanditse “**Imbonerahamwe**” nkuko bigaragara kuri iyi foto ikurikira.

The screenshot shows the INATRACE platform interface. On the left, there is a vertical orange sidebar with icons for 'INA' (selected), 'Apps', and settings. A green box highlights the 'INA' icon, with an orange arrow pointing to it labeled '[1] Kanda hano'. The main content area displays five cards representing different entities:

- Ibikorwa (house icon)
- Komande (building icon)
- Abahinzi (person with fork and knife icon)
- Abakusanya umusaruro (tractor icon)
- Dashibodi/Ikibaho (dash icon)

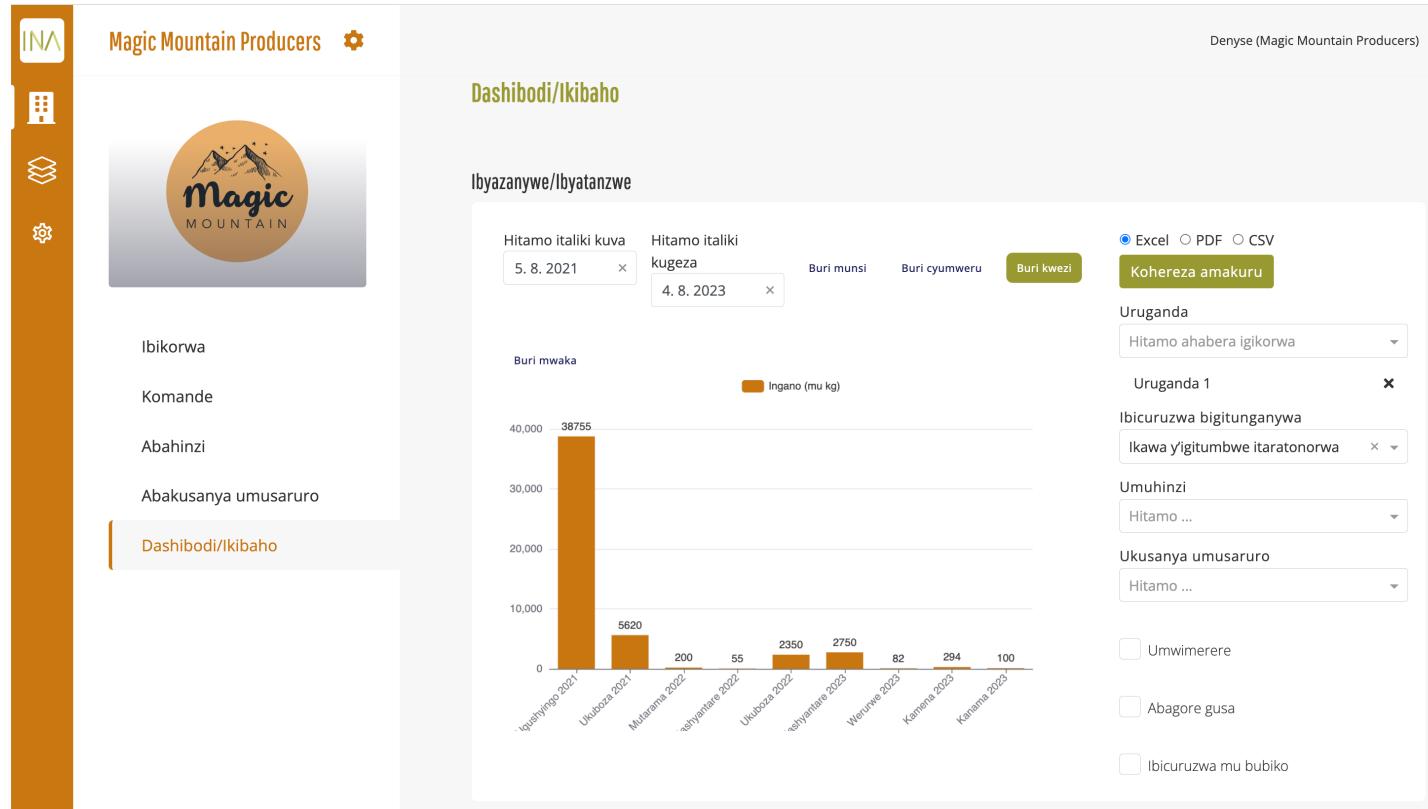
A green box highlights the 'Dashibodi/Ikibaho' card, with an orange arrow pointing to it labeled '[1] Cyangwa hano'. Below this section, there is a heading 'Ibicuruzwa byacu' followed by four images of food products:

- Cashew's Best (cashews)
- Beyco test beans (coffee beans)
- Test RW (cup of coffee)
- Test HND (coffee beans)

Ku mbonerahamwe y'umusaruro wakiriwe “**Ibyazanywe**” ushobora guhitamo kureba amakuru (raporo) ku munsi, ku cyumweru, ku kwezi cg se ku mwaka. Ushobora no guhitamo kureba amakuru y'umusaruro wakiriwe ukurikije aho igikorwa kibera hamwe cg henshi, igicuruzwa kikirimo gutunganywa runaka ndetse ukaba wanasaba sisiteme kukwereka amakuru y'umusaruro wagemuwe uva k'umuhinzi runaka cg ugemura umusaruro runaka.

Iyo ukosoye mu tuzu turi i buryo hagana hasi (*urugero: abagore gusa*), sisiteme iyungurura amakuru byimbitse ikakwereka ayo ukeneye gusa. Mu bihe nta makuru yinjijwe muri sisiteme, nta dukoni tugaragaraho. Niba ushaka gukurura amakuru uyakuye muri sisiteme, hitamo Excel, PDF cg CSV hanyuma ukande kuri “Kohereza amakuru”.

Icyitonderwa: Niba ushaka ko imbonerahamwe ya sisiteme ikwerekana udukoni twose. Ariko amakuru yose ashobora gukururwa kugeza ku gihe cy'imyaka itatu.



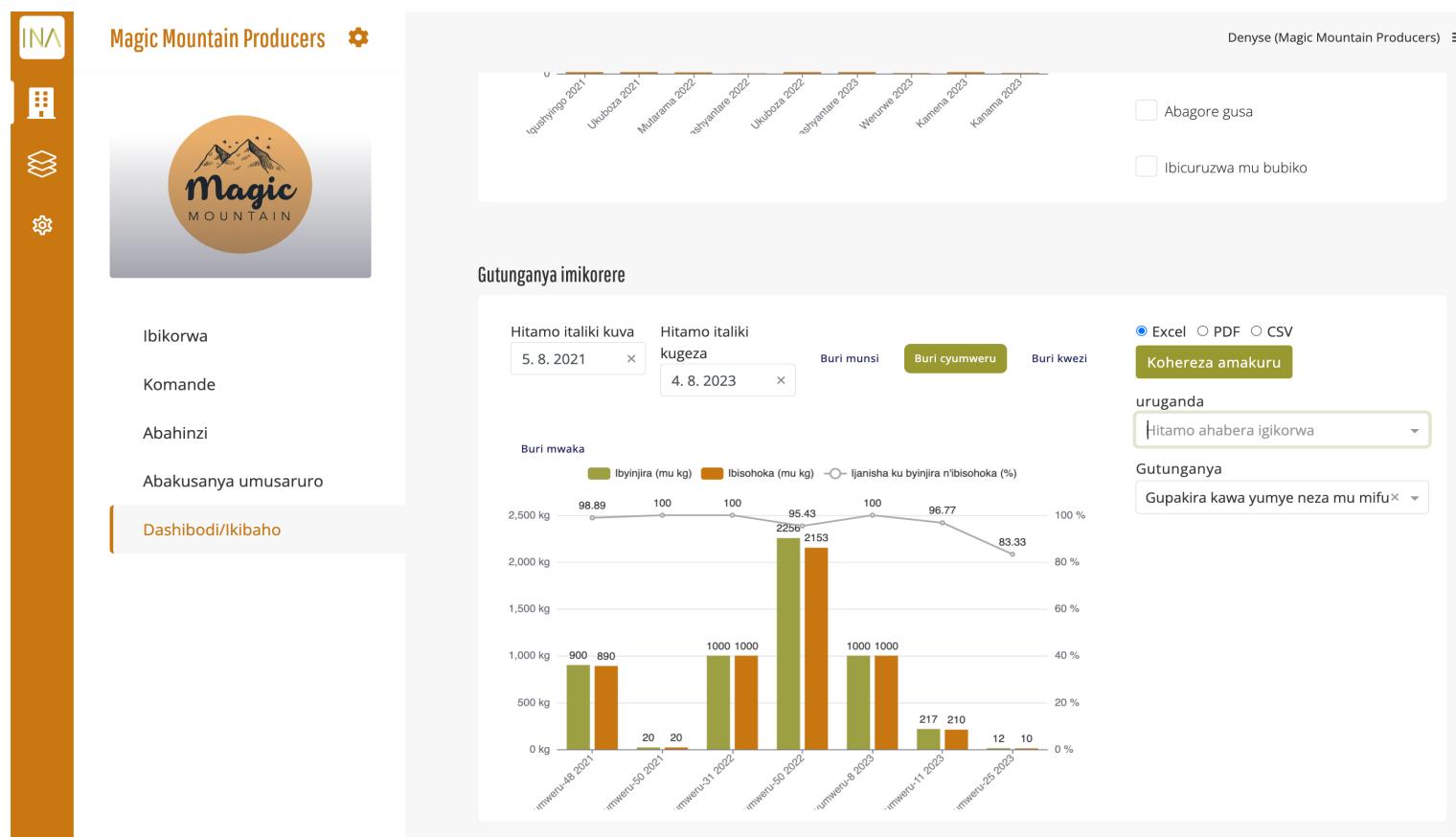
7.2 Imbonerahamwe y'amakuru yo gutunganya umusaruro

Kugirango urebe imbonerahamwe y'amakuru yo gutunganya umusaruro, manuka hepfo kuri paje y'imbonerahamwe. Ushobora guhitamo kureba amakuru (raporo) ku munsi, ku cyumweru, ku kwezi cg se ku mwaka.

Ugomba guhitamo aho igikorwa kibera ndetse n'igikorwa ushaka kurebera amakuru.

Ku bihe hatinjiwe amakuru muri sisiteme, nta dukoni tugaragaraho. Niba ushaka gukurura amakuru uyakuye muri sisiteme, hitamo Excel, PDF cg CSV hanyuma ukande kuri "Kohereza amakuru".

Wibuke ko niba ushaka ko imbonerahamwe ya sisiteme ikwerekwa amakuru mu gihe kinini, sisiteme ntago ibasha kwerekana udukoni twose. Ariko amakuru yose ashobora gukururwa kugeza ku gihe cy'imyaka itatu.



Igice cya 8.

Komande

Icyi gice gifasha abakoresha sisiteme kwakira no kuzuza komande ziva ku baguzi babo.

8.1 Reba kandi wuzuze komande

Kugirango ubone amakuru ajyanye na komande mufite mu kigo / koperative cyanyu, kanda ku kamenyetso ka “**Kampani**”, hanyuma uhitemo ahanditse “**Komande**”. Ushobora no guhita ukanda ahanditse “**Komande**” nkuko bigaragara kuri iyi foto hepfo.

The screenshot shows the INATrace platform interface. On the left, there is a vertical sidebar with the 'INA' logo at the top, followed by three icons: a building (labeled 'Kanda hano'), a stack of documents (labeled 'Cyangwa hano'), and a gear (labeled 'Abahinzi'). A green arrow points from the 'Kanda hano' icon to the 'Komande' section. Another green arrow points from the 'Abahinzi' icon to the 'Cyangwa hano' section. The main content area displays five cards:

- Ibikorwa (Building icon)
- Komande (Building icon, highlighted with a green box)
- Abahinzi (Farmer icon)
- Abakusanya umusaruro (Person in a tractor icon)
- Dashibodi/Ikibaho (Farm icon)

Below this, there is a section titled "Ibicuruzwa byacu" featuring four images:

- Cashew's Best (Image of cashew nuts)
- Beyco test beans (Image of coffee beans)
- Test RW (Image of a cup of coffee with latte art)
- Test HND (Image of coffee beans)

Kugirango urebe cg ugire icyo ukora kuri komande mwakiriye, kurikiza inzira igaragazwa hepfo. Nukanda ahanditse “**Guhindura**” urahita ubona ibicuruzwa ufite muri sitoke ya nyuma ubashe guhita wuzuza komande y’umuguzi.

Magic Mountain Producers 🌐

Ibyasabwe twakiriye Komande zatanzwe Denyse (Magic Mountain)

[1] Kanda hano

Ibikorwa

Komande

Abahinzi

Abakusanya umusaruro

Dashibodi/Ikibaho

Ibikorwa twakiriye [2] Kanda hano

Hitamo ahabera igikorwa

Hitamo ahabera igikorwa

Urutonde rwa komande Kwerekana 6/6 Muyunguruzi

| Itariki yo kugemura | Uko igicuruwya cyigitunganywa giteye | Umuguzi | Order ID | Ku cyifashishwa | Ingano / Ibyujujuwe | Igipimo kg | Igihe cy'impinduka ziheruka | Ibikorwa |
|---------------------|--|-------------|------------------|-----------------|---------------------|------------|-----------------------------|----------------|
| 2023-08-04 | Umfufuka wa gereniporo wa kawa ya girini | Export Pros | test123_RW | | 120 / 0 kg | 120 | 2023-08-04 09:14 | Guhindura Reba |
| 2023-08-01 | Umfufuka wa gereniporo wa kawa ya girini | Export Pros | Test25072023 | | 100 / 100 kg | 100 | 2023-07-26 12:08 | Guhindura Reba |
| 2023-08-01 | Umfufuka wa gereniporo wa kawa ya girini | Export Pros | Test0815 | | 100 / 100 kg | 100 | 2023-07-24 05:30 | Guhindura Reba |
| 2023-04-01 | Umfufuka wa gereniporo wa kawa ya girini | Export Pros | Test150323 | | 100 / 100 kg | 100 | 2023-06-22 05:40 | Guhindura Reba |
| 2023-06-29 | Umfufuka wa gereniporo wa kawa ya girini | Export Pros | 123 | | 123 / 123 kg | 123 | 2023-06-22 05:40 | Guhindura Reba |
| 2022-08-05 | Café oro exportable en saco | Export Pros | CORWA_ESP_500_EP | | 1000 / 1000 kg | 1000 | 2023-03-14 12:43 | Guhindura Reba |

[3] Hitamo "Kureba" o "Guhindura"

Mu gice cyo hejuru cya komande, ubona ibyo umugizi asaba "**Ubusobanuro bwa komande**".
Aha ntakintu wahinduraho .

ubusobanuro bwa komande

Igikorwa cyo gutunganya*

Export Pros

Italiki komande yatangiwe*

2. 8. 2023

ubwoko bw'lbicuruzwa bigitunganya*

Umufuka wa gereniporo wa kawa ya girini

Ibyifashishwa*

irangamuntu

test123_RW

Ijambo ryibanze Izina rya loti rikoreshwa hagati y'abakozi mu kigo*

ORDER 123_RW_DEN

ingano ya komande yatanzwe kg*

120

Itariki ikunda kugemurwaho*

4. 8. 2023

Screen size

15+

Preparation

Fully washed

Mu gice cyo hasi cya komande, hitamo ibicuruzwa wohereza k'umuguzi. Genzura neza niba **ingano** y'igicuruzwa ugiye kuzurisha komande ihwanye n'iyasabwe n'umuguzi muri komande.

Mu gihe ingano y'igicuruzwa ufashe iruta iyasabwe, sisiteme ikuraho ibirengaho ihereye kubyafashwe nyuma. Ushobora no kongeraho inyandiko z'ibihamya mbere yo kwemeza komande.

Ongeraho ikintu
kimwe cg byinshi

Ubushobanuro bw'abajyana umusaruro

Magic Mountain Producers

Ahabera igikorwa*

Sitoke ya kawa ya girini (Magic Mountain Producers)

Kuva Kujya

RW-D. M. LLL& RW-D. M. LLL&

Gushakisha

Muyunguruzi

Ongeraho ibikorwa bishya

| | |
|--|-------|
| <input type="checkbox"/> Hitamo byose (Umuufuka wa gereniporo wa kawa ya girini) | |
| <input type="checkbox"/> LOT 123_TEST_DEN/5 | 60 kg |
| <input type="checkbox"/> LOT 123_TEST_DEN/4 | 60 kg |
| <input type="checkbox"/> LOT 123_TEST_DEN/3 | 60 kg |
| <input type="checkbox"/> LOT 123_TEST_DEN/2 | 60 kg |
| <input type="checkbox"/> LOT 123_TEST_DEN/1 | 60 kg |
| <input type="checkbox"/> LOT 15112021/3 | 10 kg |
| <input type="checkbox"/> LOT 15112021/2 | 7 kg |

Total quantities

| | |
|---------------------------------------|-----------------------|
| Ingano yazanywe n'ujyana umusaruro kg | Ingano y'ibisigaye kg |
| 120.00 | 120.00 |

Ingano yatumijwe kg
120.00

Ibitekerezo

Ibimenyetso hyo mu gutunganya

Izindi dosiye zibimenyetso

Kongeraho ibishyashya

Funga Bika

Ongeraho inyandiko
z'ibihamya ukurikije
icyo umuguzi asaba.

Kanda hano "Bika"
kugirango wemeza uko
komande yuzujwe.

Nyuma yo kubika amakuru yo kuzuza komande, ushobora kugenzura niba ingano y'igicuruzwa yatanzwe ariyo urebeye k'urutonde rwa za komande (*reba ku ifoto hepfo*).

The screenshot shows a web browser window for the INATrace platform at test.inatrace.org/rw/my-orders/received-orders. The interface is in Kinyarwanda.

Left Sidebar:

- INA logo
- Apps menu (with icons for Home, Orders, and Settings)
- Ibikorwa (Dashboard) button (highlighted with a green border)
- Komande (Orders) button (highlighted with a green border)
- Abahinzi (Inventory)
- Abakusanya umusaruro (Production)
- Dashibodi/Ibikaho (Dashboards)

Header:

- INATrace logo
- Page title: test.inatrace.org/rw/my-orders/received-orders
- Search bar: Ibyasabwe twakirije
- Filter: Komande zatanzwe

Main Content:

Komande zakiriwe

Hitamo abahera igikorwa (dropdown menu: Hitamo abahera igikorwa)

Urutonde rwa komande (Kwerekana 5/5)

Muyunguruzi (dropdown menu: Muyunguruzi)

| Itariki yo kugemura | Uko igicuruzwa cyigitanganywa giteye | Umuguzi | Order ID | Ku cyifashishwa | Ingano / Ibyujujwe | Igipimo | kg | Igihe cy'impinduka ziheruka | Ibikorwa |
|---------------------|--|-------------|------------------|-----------------|--------------------|---------|------|-----------------------------|----------------|
| 2023-08-01 | Umufulka wa gereniporo wa kawa ya girini | Export Pros | Test25072023 | | 100 / 100 | kg | 100 | 2023-07-26 12:08 | Guhindura Reba |
| 2023-08-01 | Umufulka wa gereniporo wa kawa ya girini | Export Pros | Test0815 | | 100 / 100 | kg | 100 | 2023-07-24 05:30 | Guhindura Reba |
| 2023-04-01 | Umufulka wa gereniporo wa kawa ya girini | Export Pros | Test150323 | | 100 / 100 | kg | 100 | 2023-06-22 05:40 | Guhindura Reba |
| 2023-06-29 | Umufulka wa gereniporo wa kawa ya girini | Export Pros | 123 | | 123 / 123 | kg | 123 | 2023-06-22 05:40 | Guhindura Reba |
| 2022-08-05 | Café oro exportable en saco | Export Pros | CORWA_ESP_500_EP | | 1000 / 1000 | kg | 1000 | 2023-03-14 12:43 | Guhindura Reba |

8.2 Guhindura amakuru ajyanye na komande

Ushobora guhindura ibicuruzwa wahaye umuguzi kuri komande wujuje mbere. Ukanda na none kuri “**Guhindura**” biboneka ahanditse “**Ibyasabwe twakiriye**” muri sisiteme.

[1] Kanda hano

[2] Kanda hano

[3] Hitamo "Guhindura"

INATRACE 2.0

Magic Mountain Producers

Ibyasabwe twakiriye

Komande zatanzwe

Denyse (Magic Mountain Producers)

Ibikorwa

Komande

Abahinzi

Abakusanya umusaruro

Dashibodi/Ikibaho

Ibyasabwe twakiriye

Komande zakiriwe

Hitamo abhabera igikorwa

Urutonde rwa komande

Itariki yo kugemura

Uko igicuruzwa cyigitunganywa giteye

Umuguzi

Order ID

Ku cyifashishwa

Ingano / Ibyujujwe

Igipimo kg

Igihe cy'impinduka zisheruka

Ibikorwa

| Itariki yo kugemura | Uko igicuruzwa cyigitunganywa giteye | Umuguzi | Order ID | Ku cyifashishwa | Ingano / Ibyujujwe | Igipimo kg | Igihe cy'impinduka zisheruka | Ibikorwa | |
|---------------------|--|-------------|------------------|-----------------|--------------------|------------|------------------------------|------------------|----------------|
| 2023-08-04 | Umufulka wa gereniporo wa kawa ya girini | Export Pros | test123_RW | | 120 / 120 | kg | 120 | 2023-08-04 09:51 | Guhindura Reba |
| 2023-08-01 | Umufulka wa gereniporo wa kawa ya girini | Export Pros | Test25072023 | | 100 / 100 | kg | 100 | 2023-07-26 12:08 | Guhindura Reba |
| 2023-08-01 | Umufulka wa gereniporo wa kawa ya girini | Export Pros | Test0815 | | 100 / 100 | kg | 100 | 2023-07-24 05:30 | Guhindura Reba |
| 2023-04-01 | Umufulka wa gereniporo wa kawa ya girini | Export Pros | Test150323 | | 100 / 100 | kg | 100 | 2023-06-22 05:40 | Guhindura Reba |
| 2023-06-29 | Umufulka wa gereniporo wa kawa ya girini | Export Pros | 123 | | 123 / 123 | kg | 123 | 2023-06-22 05:40 | Guhindura Reba |
| 2022-08-05 | Café oro exportable en saco | Export Pros | CORWA_ESP_500_EP | | 1000 / 1000 | kg | 1000 | 2023-03-14 12:43 | Guhindura Reba |

Ushobora gusiba ibicuruzwa ubivana kuri komande ukanda ku kamenyetso ka "X" mu gice cya "**Existing transactions**". Ushobora kandi no kongeraho igicuruzwa gishya ukosora mu tuzu turi mu nsi ya "**Ongeraho ibikorwa bishya**". Umaze kugenzura ko byose aribyo kandi ko ingano y'ibicuruzwa utanze ihwanye na komande kanda ku "**Bika**".

Ubusobanuro bw'abajyana umusaruro

Magic Mountain Producers

Ahabera igikorwa*

Sitoke ya kawa ya girini (Magic Mountain Producers)

| | |
|---------------|---------------|
| Kuva | Kujya |
| RW-D. M. LLLk | RW-D. M. LLLk |

Gushakisha

Muyunguruzi

Existing transactions

| | | |
|------------------------------|-------|---|
| LOT 123_TEST_DEN/1 (PENDING) | 60 kg | x |
| LOT 123_TEST_DEN/2 (PENDING) | 50 kg | x |
| LOT 15112021/3 (PENDING) | 10 kg | x |

Siba igicuruzwa

Ongeraho ibikorwa bishya

| | |
|---|-------|
| <input type="checkbox"/> Hitamo byose (Umufuka wa gereniporo wa kawa ya girini) | 60 kg |
| <input type="checkbox"/> LOT 123_TEST_DEN/5 | 60 kg |
| <input type="checkbox"/> LOT 123_TEST_DEN/4 | 60 kg |
| <input type="checkbox"/> LOT 123_TEST_DEN/3 | 10 kg |
| <input type="checkbox"/> LOT 123_TEST_DEN/2 | 7 kg |
| <input type="checkbox"/> LOT 15112021/2 | |

Ongeraho igicuruzwa

Total quantities

| | |
|---|-------------------------------|
| Ingano yazanywe n'ujyana umusaruro kg 120.00 | Ingano y'ibisigaye kg 0.00 |
| Ingano yatumijwe kg 120.00 | |
| Ibitekerezo | |

Igice cya 9.

Imiterere y'ikigo

(AHAGENEWE ABAYOBOZI GUSA)

Iki gice kifashishwa n'abafite uburenganzira (Admins) bwo guhindura imiterere y'ikigo/koperative yanyu muri sisiteme.

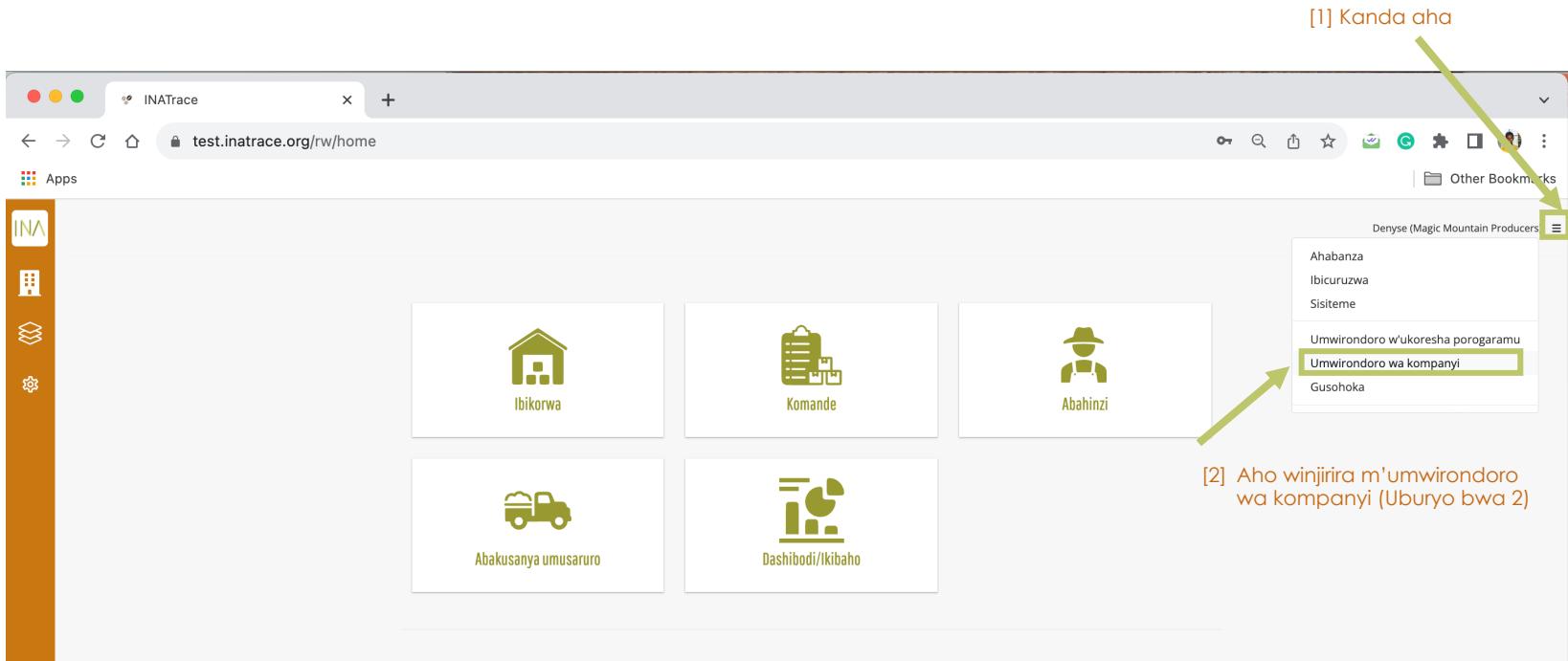
9.1 Uko ugera k'umwirondoro wa kompanyi yawe (uburyo bwa 1)

Kugirango ubone umwirondoro wa kompanyi / koperative yanyu, kanda ku gashushanyo k' "Umwirondoro wa kompanyi" nkuko bigaragara ku ifoto iri hasi. Ibyo bituma ubasha kwinjira ahari imiterere ya kompanyi/koperative yanyu muri sisiteme.

The screenshot shows the INATRACE 2.0 software interface. A green arrow labeled [1] points to the 'INATRACE' logo in the top left corner. Another green arrow labeled [2] points to the title 'Aho winjirira m'umwirondoro wa kompanyi (Uburyo bwa 1)' at the top of the page. The main content area displays the 'Ibikorwa byo kugura' section for 'Magic Mountain Producers'. It includes a search bar for 'Hitamo uruganda' and two buttons: '+ Ongeraho igikorwa cyo kugura' and '+ Ongeraho igikorwa cyo kugurira hamwe'. Below this, there are tabs for 'Ibikorwa', 'Komande', 'Abahinzi', 'Abakusanya umusaruro', and 'Dashibodi/Ikibaho'. The 'Ibikorwa' tab is active, showing a table of delivery records. The table columns are: 'Itariki yo cohoreza', 'Umuhinzi', 'Igicuruzwa kigitunganywa', 'Ingano', 'Ayishyurwa / Asigaye', and 'Ibikorwa'. The table contains several rows of data, such as:

| Itariki yo cohoreza | Umuhinzi | Igicuruzwa kigitunganywa | Ingano | Ayishyurwa / Asigaye | Ibikorwa |
|---------------------|-----------------------------------|--------------------------------|--------|----------------------|---|
| 2.8.2023 | Yvette Abizera (43, RU-CE) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 100 kg | 50.000 / 50.000 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |
| 29.6.2023 | Yvette Abizera (43, RU-CE) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 100 kg | 1.000 / 1.000 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |
| 27.6.2023 | Pascal Tuyishime (17, IM-CE) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 100 kg | 500 / 0 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |
| 26.6.2023 | Yvonne Maniraho (42, BI-CE) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 56 kg | 67.200 / 67.200 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |
| 26.6.2023 | Claudine Niyokwizerwa (37, MA-CE) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 23 kg | 27.600 / 27.600 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |
| 21.6.2023 | Pascal Tuyishime (17, IM-CE) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 15 kg | 20.115 / 20.115 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |
| 14.3.2023 | Rudi Rwandacoffee (5507, VI-MA) | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | 99 kg | 22.770 / 0 | Guhindura Reba Ongeraho kwishyura ayasigaye Umwirondoro w'umuhinzi Gusiba |

9.1 Uko ugera k'umwirondoro wa kompanyi yawe (uburyo bwa 2)



9.2 Guhindura umwirondoro wa kompanyi (koperative)

The screenshot shows the INATrace application interface for company registration. The main window title is "INATrace" and the URL is "test.inatrace.org/rw/companies/5/company". The left sidebar has a vertical orange bar with icons for Home, System, Kompanyi (highlighted with a green box), Abakoresha sisiteme, Igenamiterere, Uruhererekane nyongeragaciro, and Ubwoko bw'amafaranga. The main content area has tabs for "System" (highlighted with a green box) and "Kompanyi". The "System" tab displays navigation links: "Abakoresha sisitemu", "Ahabera igikorwa", and "Ibikorwa by'itunganya". The "Kompanyi" tab displays the company information for "Guhindura kompanyi (Magic Mountain Producers)".

Guhindura kompanyi (Magic Mountain Producers)

Umwirondoro wa kompanyi

Amakuru yibazwe

Ongeraho amakuru kubyerekeye kompanyi yawe harimo izina rya kompanyi yawe, ikirango, adresi, amakuru y'uko babandikira, URL z'urubuga rwa interneti n'imbuga nkoranyambaga.

Izina rya kompanyi
Magic Mountain Producers

Impine ya kompanyi
Shyiramo impine ya kompanyi mu nyuguti 3-6

Ikirango cya kompanyi*

Magic Mountain_Logo-01.png

Browse

Shyiramo ikirango cya kompanyi yawe kigaragara neza (jpeg, jpg, png)

Icyicaro cya kompanyi

Aderesi y'umuhanda
Main Street 123

Umugi
Mabanza

Leta / Intara / Agace
Shyiramo Leta / Intara / Agace

Zip / Kode y'iposita / Agasanduku k'amabarawa
Shyiramo Zip / Kode y'iposita / Agasanduku k'amal

Igihugu
Rwanda

Ubusobanuro bwa kompanyi

Ibyerekeye kompanyi
Magic Mountain Producers is a test company which producers only the finest products.

Gukangura
uburyo bwo
guhererekanya
amakuru
n'urubuga rwa
Beyco rufasha
mu kwamamaza
no rugurisha
ikawa yawe

Base currency

Ubwoko bw'ifaranga*
RWF

Kwishyira hamwe na Beyco

Sosiyete yemerewe koherewe sitoke yasabwe kuri Beyco

Seritifika

Seritifika

We hereby state that the CORWA Espresso produced in Rwanda and sold in Germany complies with the Organic Production Standards and is therefore awarded the Organic Production Certificate (OPC).

Impapuro z'ibikorwa

Impapuro z'ibikorwa
Ongeraho ibishya

Hura n'umuhinzi

Hura n'umuhinzi
Shyiraho umushya

Imbugankoranyambaga

Tanga URL ziyyana ku nkuta z'imbugankoranyambaga za kompanyi yawe (Facebook, Instagram, Twitter, YouTube, other)

URL y'urubuga rwa Facebook
URL y'urubuga rwa Instagram
URL y'urubuga rwa Twitter
URL y'urubuga rwa Youtube
Indi URL y'urubuga

Inyuma

Kugenzura ukwemeza

Bika

Ifaranga ukoresha ugura
umusaruro ukenera

Shyiraho seritifika mufite, urugero
nka Organic cg Fairtrade n'izindi.

Shyiraho amafoto y'ibikorwa byo
gutunganya umusaruro yantu

Shyiraho amafoto y'abahinzi,
n'ubundi butumwa bw'abahinzi
banyu bwagenerwa abaguzi.

Kugirango wemeze kandi ubike ibyo
wanditse hejuru kanda kuri "Kubika"

9.3 Kongeraho cg guhindura umwirondoro w'aho ibikorwa biberia

Screenshot of the INATrace platform showing the facility management section for 'Denyse (Magic Mountain Producers)'.

The interface includes a sidebar with 'System' navigation, a main header with 'Kompanyi', 'Abakoresha sisitemu', 'Ahabera igikorwa' (highlighted with a green box), and 'Ibikorwa by'litunganya'. The central content area displays a table of facilities and a map of Rwanda.

Facility Table:

| Izina | Ubwoko bw'ahabera igikorwa | Igicuruzwa kigitunganywa cyangwa igicuruzwa cyarangiye | Ahantu | Ibikorwa |
|------------------------------|----------------------------|--|----------------|----------------------|
| Uruganda 1 | Pre-processing Facility | | Cell 1, Rwanda | Guhindura Guhagarika |
| Sitoke ya Parishe | Pre-processing Storage | | Cell 1, Rwanda | Guhindura Guhagarika |
| Uruganda rutonora kawa yumye | Processing Facility | | Cell 1, Rwanda | Guhindura Guhagarika |
| Sitoke ya kawa ya girini | Post-processing Storage | ✓ | Cell 1, Rwanda | Guhindura Guhagarika |
| Uruganda 2 | Pre-processing Facility | | Cell 2, Rwanda | Guhindura Guhagarika |

Map: A Google Map of Rwanda showing several red location markers indicating facility locations. Labeled locations include Goma, Mifuti, Minova, Colline Gate, Colline Gitega, Colline Kimironko, Akagera National Park, Kimini Game Reserve, Burigi Game Reserve, Kigoma, Nyanza, Nyamata, Muhangi, Kabiga, Colline Gafuba, Colline Sanga, Colline Mugogwe, Butare, Kigoma, Nakatunga, and various roads like N1, N2, N3, N4, N5, N6, N7, N8, N9, N10, N11, N12, N13, N14, N15, N16, N17, N18, N19, N20, N21, N22, N23, N24, N25, N26, N27, N28, N29, N30, N31, N32, N33, N34, N35, N36, N37, N38, N39, N40, N41, N42, N43, N44, N45, N46, N47, N48, N49, N50, N51, N52, N53, N54, N55, N56, N57, N58, N59, N60, N61, N62, N63, N64, N65, N66, N67, N68, N69, N70, N71, N72, N73, N74, N75, N76, N77, N78, N79, N80, N81, N82, N83, N84, N85, N86, N87, N88, N89, N90, N91, N92, N93, N94, N95, N96, N97, N98, N99, N100, N101, N102, N103, N104, N105, N106, N107, N108, N109, N110, N111, N112, N113, N114, N115, N116, N117, N118, N119, N120, N121, N122, N123, N124, N125, N126, N127, N128, N129, N130, N131, N132, N133, N134, N135, N136, N137, N138, N139, N140, N141, N142, N143, N144, N145, N146, N147, N148, N149, N150, N151, N152, N153, N154, N155, N156, N157, N158, N159, N160, N161, N162, N163, N164, N165, N166, N167, N168, N169, N170, N171, N172, N173, N174, N175, N176, N177, N178, N179, N180, N181, N182, N183, N184, N185, N186, N187, N188, N189, N189, N190, N191, N192, N193, N194, N195, N196, N197, N198, N199, N199, N200, N201, N202, N203, N204, N205, N206, N207, N208, N209, N209, N210, N211, N212, N213, N214, N215, N216, N217, N218, N219, N219, N220, N221, N222, N223, N224, N225, N226, N227, N228, N229, N229, N230, N231, N232, N233, N234, N235, N236, N237, N238, N239, N239, N240, N241, N242, N243, N244, N245, N246, N247, N248, N248, N249, N250, N251, N252, N253, N254, N255, N256, N257, N258, N259, N259, N260, N261, N262, N263, N264, N265, N266, N267, N268, N268, N269, N270, N271, N272, N273, N274, N275, N276, N277, N278, N278, N279, N280, N281, N282, N283, N284, N285, N286, N287, N287, N288, N289, N289, N290, N291, N292, N293, N294, N295, N296, N297, N297, N298, N299, N299, N300, N301, N302, N303, N304, N305, N306, N307, N308, N309, N309, N310, N311, N312, N313, N314, N315, N316, N317, N318, N319, N319, N320, N321, N322, N323, N324, N325, N326, N327, N328, N329, N329, N330, N331, N332, N333, N334, N335, N336, N337, N338, N339, N339, N340, N341, N342, N343, N344, N345, N346, N347, N348, N349, N349, N350, N351, N352, N353, N354, N355, N356, N357, N358, N359, N359, N360, N361, N362, N363, N364, N365, N366, N367, N368, N368, N369, N370, N371, N372, N373, N374, N375, N376, N377, N378, N378, N379, N380, N381, N382, N383, N384, N385, N386, N387, N387, N388, N389, N389, N390, N391, N392, N393, N394, N395, N396, N397, N397, N398, N399, N399, N400, N401, N402, N403, N404, N405, N406, N407, N408, N409, N409, N410, N411, N412, N413, N414, N415, N416, N417, N418, N418, N419, N420, N421, N422, N423, N424, N425, N426, N427, N428, N428, N429, N430, N431, N432, N433, N434, N435, N436, N437, N438, N438, N439, N440, N441, N442, N443, N444, N445, N446, N447, N448, N448, N449, N450, N451, N452, N453, N454, N455, N456, N457, N458, N458, N459, N460, N461, N462, N463, N464, N465, N466, N467, N468, N468, N469, N470, N471, N472, N473, N474, N475, N476, N477, N478, N478, N479, N480, N481, N482, N483, N484, N485, N486, N487, N487, N488, N489, N489, N490, N491, N492, N493, N494, N495, N496, N497, N497, N498, N499, N499, N500, N501, N502, N503, N504, N505, N506, N507, N508, N509, N509, N510, N511, N512, N513, N514, N515, N516, N517, N518, N518, N519, N520, N521, N522, N523, N524, N525, N526, N527, N528, N528, N529, N530, N531, N532, N533, N534, N535, N536, N537, N538, N538, N539, N540, N541, N542, N543, N544, N545, N546, N547, N548, N548, N549, N550, N551, N552, N553, N554, N555, N556, N557, N558, N558, N559, N560, N561, N562, N563, N564, N565, N566, N567, N568, N568, N569, N570, N571, N572, N573, N574, N575, N576, N577, N578, N578, N579, N580, N581, N582, N583, N584, N585, N586, N587, N587, N588, N589, N589, N590, N591, N592, N593, N594, N595, N596, N597, N597, N598, N599, N599, N600, N601, N602, N603, N604, N605, N606, N607, N608, N609, N609, N610, N611, N612, N613, N614, N615, N616, N617, N618, N618, N619, N620, N621, N622, N623, N624, N625, N626, N627, N628, N628, N629, N630, N631, N632, N633, N634, N635, N636, N637, N638, N638, N639, N640, N641, N642, N643, N644, N645, N646, N647, N648, N648, N649, N650, N651, N652, N653, N654, N655, N656, N657, N658, N658, N659, N660, N661, N662, N663, N664, N665, N666, N667, N668, N668, N669, N670, N671, N672, N673, N674, N675, N676, N677, N678, N678, N679, N680, N681, N682, N683, N684, N685, N686, N687, N687, N688, N689, N689, N690, N691, N692, N693, N694, N695, N696, N697, N697, N698, N699, N699, N700, N701, N702, N703, N704, N705, N706, N707, N708, N709, N709, N710, N711, N712, N713, N714, N715, N716, N717, N718, N718, N719, N720, N721, N722, N723, N724, N725, N726, N727, N728, N728, N729, N730, N731, N732, N733, N734, N735, N736, N737, N738, N738, N739, N740, N741, N742, N743, N744, N745, N746, N747, N748, N748, N749, N750, N751, N752, N753, N754, N755, N756, N757, N758, N758, N759, N760, N761, N762, N763, N764, N765, N766, N767, N768, N768, N769, N770, N771, N772, N773, N774, N775, N776, N777, N778, N778, N779, N780, N781, N782, N783, N784, N785, N786, N787, N787, N788, N789, N789, N790, N791, N792, N793, N794, N795, N796, N797, N797, N798, N799, N799, N800, N801, N802, N803, N804, N805, N806, N807, N808, N809, N809, N810, N811, N812, N813, N814, N815, N816, N817, N818, N818, N819, N820, N821, N822, N823, N824, N825, N826, N827, N828, N828, N829, N830, N831, N832, N833, N834, N835, N836, N837, N838, N838, N839, N840, N841, N842, N843, N844, N845, N846, N847, N848, N848, N849, N850, N851, N852, N853, N854, N855, N856, N857, N858, N858, N859, N860, N861, N862, N863, N864, N865, N866, N867, N868, N868, N869, N870, N871, N872, N873, N874, N875, N876, N877, N878, N878, N879, N880, N881, N882, N883, N884, N885, N886, N887, N887, N888, N889, N889, N890, N891, N892, N893, N894, N895, N896, N897, N897, N898, N899, N899, N900, N901, N902, N903, N904, N905, N906, N907, N908, N909, N909, N910, N911, N912, N913, N914, N915, N916, N917, N918, N918, N919, N920, N921, N922, N923, N924, N925, N926, N927, N928, N928, N929, N930, N931, N932, N933, N934, N935, N936, N937, N938, N938, N939, N940, N941, N942, N943, N944, N945, N946, N947, N948, N948, N949, N950, N951, N952, N953, N954, N955, N956, N957, N958, N958, N959, N960, N961, N962, N963, N964, N965, N966, N967, N968, N968, N969, N970, N971, N972, N973, N974, N975, N976, N977, N978, N978, N979, N980, N981, N982, N983, N984, N985, N986, N987, N987, N988, N989, N989, N990, N991, N992, N993, N994, N995, N996, N997, N997, N998, N999, N999, N1000, N1001, N1002, N1003, N1004, N1005, N1006, N1007, N1008, N1009, N1009, N1010, N1011, N1012, N1013, N1014, N1015, N1016, N1017, N1018, N1018, N1019, N1020, N1021, N1022, N1023, N1024, N1025, N1026, N1027, N1028, N1028, N1029, N1030, N1031, N1032, N1033, N1034, N1035, N1036, N1037, N1038, N1038, N1039, N1040, N1041, N1042, N1043, N1044, N1045, N1046, N1047, N1048, N1048, N1049, N1050, N1051, N1052, N1053, N1054, N1055, N1056, N1057, N1058, N1058, N1059, N1060, N1061, N1062, N1063, N1064, N1065, N1066, N1067, N1068, N1068, N1069, N1070, N1071, N1072, N1073, N1074, N1075, N1076, N1077, N1078, N1078, N1079, N1080, N1081, N1082, N1083, N1084, N1085, N1086, N1087, N1087, N1088, N1089, N1089, N1090, N1091, N1092, N1093, N1094, N1095, N1096, N1097, N1097, N1098, N1099, N1099, N1100, N1101, N1102, N1103, N1104, N1105, N1106, N1107, N1108, N1109, N1109, N1110, N1111, N1112, N1113, N1114, N1115, N1116, N1117, N1118, N1118, N1119, N1120, N1121, N1122, N1123, N1124, N1125, N1126, N1127, N1128, N1128, N1129, N1130, N1131, N1132, N1133, N1134, N1135, N1136, N1137, N1138, N1138, N1139, N1140, N1141, N1142, N1143, N1144, N1145, N1146, N1147, N1148, N1148, N1149, N1150, N1151, N1152, N1153, N1154, N1155, N1156, N1157, N1158, N1158, N1159, N1160, N1161, N1162, N1163, N1164, N1165, N1166, N1167, N1168, N1168, N1169, N1170, N1171, N1172, N1173, N1174, N1175, N1176, N1177, N1178, N1178, N1179, N1180, N1181, N1182, N1183, N1184, N1185, N1186, N1187, N1187, N1188, N1189, N1189, N1190, N1191, N1192, N1193, N1194, N1195, N1196, N1197, N1197, N1198, N1199, N1199, N1200, N1201, N1202, N1203, N1204, N1205, N1206, N1207, N1208, N1209, N1209, N1210, N1211, N1212, N1213, N1214, N1215, N1216, N1217, N1218, N1218, N1219, N1220, N1221, N1222, N1223, N1224, N1225, N1226, N1227, N1228, N1228, N1229, N1230, N1231, N1232, N1233, N1234, N1235, N1236, N1237, N1238, N1238, N1239, N1240, N1241, N1242, N1243, N1244, N1245, N1246, N1247, N1248, N1248, N1249, N1250, N1251, N1252, N1253, N1254, N1255, N1256, N1257, N1258, N1258, N1259, N1260, N1261, N1262, N1263, N1264, N1265, N1266, N1267, N1268, N1268, N1269, N1270, N1271, N1272, N1273, N1274, N1275, N1276, N1277, N1278, N1278, N1279, N1280, N1281, N1282, N1283, N1284, N1285, N1286, N1287, N1287, N1288, N1289, N1289, N1290, N1291, N1292, N1293, N1294, N1295, N1296, N1297, N1297, N1298, N1299, N1299, N1300, N1301, N1302, N1303, N1304, N1305, N1306, N1307, N1308, N1309, N1309, N1310, N1311, N1312, N1313, N1314, N1315, N1316, N1317, N1318, N1318, N1319, N1320, N1321, N1322, N1323, N1324, N1325, N1326, N1327, N1328, N1328, N1329, N1330, N1331, N1332, N1333, N1334, N1335, N1336, N1337, N1338, N1338, N1339, N1340, N1341, N1342, N1343, N1344, N1345, N1346, N1347, N1348, N1348, N1349, N1350, N1351, N1352, N1353, N1354, N1355, N1356, N1357, N1358, N1358, N1359, N1360, N1361, N1362, N1363, N1364, N1365, N1366, N1367, N1368, N1368, N1369, N1370, N1371, N1372, N1373, N1374, N1375, N1376, N1377, N1378, N1378, N1379, N1380, N1381, N1382, N1383, N1384, N1385, N1386, N1387, N1387, N1388, N1389, N1389, N1390, N1391, N1392, N1393, N1394, N1395, N1396, N1397, N1397, N1398, N1399, N1399, N1400, N1401, N1402, N1403, N1404, N1405, N1406, N1407, N1408, N1409, N1409, N1410, N1411, N1412, N1413, N1414, N1415, N1416, N1417, N1418, N1418, N1419, N1420, N1421, N1422, N1423, N1424, N1425, N1426, N1427, N1428, N1428, N1429, N1430, N1431, N1432, N1433, N1434, N1435, N1436, N1437, N1438, N1438, N1439, N1440, N1441, N1442, N1443, N1444, N1445, N1446, N1447, N1448, N1448, N1449, N1450, N1451, N1452, N1453, N1454, N1455, N1456, N1457, N1458, N1458, N1459, N1460, N1461, N1462, N1463, N1464, N1465, N1466, N1467, N1468, N1468, N1469, N1470, N1471, N1472, N1473, N1474, N1475, N1476, N1477, N1478, N1478, N1479, N1480, N1481, N1482, N1483, N1484, N1485, N1486, N1487, N1487, N1488, N1489, N1489, N1490, N1491, N1492, N1493, N1494, N1495, N1496, N1497, N1497, N1498, N1499, N1499, N1500, N1501, N1502, N1503, N1504, N1505, N1506, N1507, N1508, N1509, N1509, N1510, N1511, N1512, N1513, N1514, N1515, N1516, N1517, N1518, N1518, N1519, N1520, N1521, N1522, N1523, N1524, N1525, N1526, N1527, N1528, N1528, N1529, N1530, N1531, N1532, N1533, N1534, N1535, N1536, N1537, N1538, N1538, N1539, N1540, N1541, N1542, N1543, N1544, N1545, N1546, N1547, N1548, N1548, N1549, N1550, N1551, N1552, N1553, N1554, N1555, N1556, N1557, N1558, N1558, N1559, N1560, N1561, N1562, N1563, N1564, N1565, N1566, N1567, N1568, N1568, N1569, N1570, N1571, N1572, N1573, N1574, N1575, N1576, N1577, N1578, N1578, N1579, N1580, N1581, N1582, N1583, N1584, N1585, N1586, N1587, N1587, N1588, N1589, N1589, N1590, N1591, N1592, N1593, N1594, N1595, N1596, N1597, N1597, N1598, N1599, N1599, N1600, N1601, N1602, N1603, N1604, N1605, N1606, N1607, N1608, N1609, N1609, N1610, N1611, N1612, N1613, N1614, N1615, N1616, N1617, N1618, N1618, N1619, N1620, N1621, N1622, N1623, N1624, N1625, N1626, N1627, N1628, N1628, N1629, N1630, N1631, N1632, N1633, N1634, N1635, N1636, N1637, N1638, N1638, N1639, N1640, N1641, N1642, N1643, N1644, N1645, N1646, N1647, N1648, N1648, N1649, N1650, N1651, N1652, N1653, N1654, N1655, N1656, N1657, N1658, N1658, N1659, N1660, N1661, N1662, N1663, N1664, N1665, N1666, N1667, N1668, N1668, N1669, N1670, N1671, N1672, N1673, N1674, N1675, N1676, N1677, N1678, N1678, N1679, N1680, N1681, N1682, N1683, N1684, N1685, N1686, N1687, N1687, N1688, N1689, N1689, N1690, N1691, N1692, N1693, N1694, N1695, N1696, N1697, N1697, N1698, N1699, N1699, N1700, N1701, N1702, N1703, N1704, N1705, N1706, N1707, N1708, N1709, N1709, N1710, N1711, N1712, N1713, N1714, N1715, N1716, N1717, N1718, N1718, N1719, N1720, N1721, N1722, N1723, N1724, N1725, N1726, N1727, N1728, N1728, N1729, N1730, N1731, N1732, N1733, N1734, N1735, N1736, N1737, N1738, N1738, N1739, N1740, N1741, N1742, N1743, N1744, N1745, N1746, N1747, N1748, N1748, N1749, N1750, N1751, N1752, N1753, N1754, N1755, N1756, N1757, N1758, N1758, N1759, N1760, N1761, N1762, N1763, N1764, N1765, N1766, N1767, N1768, N1768, N1769, N1770, N1771, N1772, N1773, N1774, N1775, N1776, N1777, N1778, N1778, N1779, N1780, N1781, N1782, N1783, N1784, N1785, N1786, N1787, N1787, N1788, N1789, N1789, N1790, N1791, N1792, N1793, N1794, N1795, N1796, N1797, N1797, N1798, N1799, N1799, N1800, N1801, N1802, N1803, N1804, N1805, N1806, N1807, N1808, N1809, N1809, N1810, N1811, N1812, N1813, N1814, N1815, N1816, N1817, N1818, N1818, N1819, N1820, N1821, N1822, N1823, N1824, N1825, N1826, N1827, N1828, N1828, N1829, N1830, N1831, N1832, N1833, N1834, N1835, N1836, N1837, N1838, N1838, N1839, N1840, N1841, N1842, N1843, N1844, N1845, N1846, N1847, N1848, N1848, N1849, N1850, N1851, N1852, N1853, N1854, N1855, N1856, N1857, N1858, N1858, N1859, N1860, N1861, N1862, N1863, N1864, N1865, N1866, N1867, N1868, N1868, N1869, N1870, N1871, N1872, N1873, N1874, N1875, N1876, N1877, N1878, N1878, N1879, N1880, N1881, N1882, N1883, N1884, N1885, N1886, N1887, N1887, N1888, N1889, N1889, N1890, N1891, N1892, N1893, N1894, N1895, N1896, N1897, N1897, N1898, N1899, N1899, N1900, N1901, N1902, N1903, N1904, N1905, N1906, N1907, N1908, N1909, N1909, N1910, N1911, N1912, N1913, N1914, N1915, N1916, N1917, N1918, N1918, N1919, N1920, N1

Amakuru yibanzé

Ubwoko bw'ahabera igikorwa*

Hitamo ubwoko bw'ahabera igikorwa

Hitamo ubwoko
bw'ahabera
igikorwa.

Guhindura mu zindi ndimi

Garagaza izina mu cyongereza hanyuma urihindure no mu zindi ndimi zikoreshwá

EN DE RW ES

Izina ry'uruganda

Injiza Izina

Andika izina rya
ahabera igikorwa.

Ahantu

Igihugu*

Hitamo muri za kode ...

Umudugudu

Shyiramo umudugudu

Akagari

Shyiramo akagari

Umurenge

Shyiramo umurenge

Ese ahantu haragaragarira abantu bose ku ikarita?*

Hitamo uburyo ..



Kanda inshuro ebyiri ku ikarita kugirango ushyireho akamenyetso ndetse werekane n'ahantu. Kanda iburyo ku kamenyetso kugirango ugakureho.

Uzuzamo amazina
y'agace ahabera
igikorwa haherereye.
Hanyuma ushyire
akamenyetso ku
ikarita ukandaho
kabiri.

Hitamo "Yego" niba aha habera igikorwa ariho hakirirwa umusaruro uva ku bahinzi cyangwa abakusanya musaruro.

Hitamo "Yego" niba aha habera igikorwa ariho muri sitoke ya nyuma.

Hitamo ibiranga umusaruro wakirirwa aho hantu. Hitamo ibyo wifusa ko bizajya bigaragara kuri paje yo kwakira umusaruro.

Ibindi bibyerekeyo

Ese ni ahhabera igikorwa hak' iye hamwe?*

Hitamo uburyo ..

Harimo igicuruzwa kigitunganywa cyangwa igicuruzwa cyuzuye*

Hitamo uburyo ..

- Kwerekana 'Bigomba kubamo abakusanya umusaruro'
- Kwerekana 'Oruganike'
- Kwerekana 'Abagore gusa'
- Kwerekana 'Uburemire bukatwa umufuka'
- Kwerekana 'igabanyirizwa ry'ibiciro ritari ryo'
- garagaza ibiro byangiritse byakuweho
- erekana igiciro cyatornijwe nyuma

Uruhererekane nyongeragaciro

Andika izina ry'uruhererekane nyongeragaciro

Coffee Rwanda

Harimo igicuruzwa kigitunganywa

Hitamo igicuruzwa kigitunganywa

Harimo Ibicuruzwa

Hitamo igicuruzwa

Hitamo uruhererekane nyongeragaciro rukorerwa aho hantu. (Ibi sisiteme iba yahise ibyuzuzamo mbere mu gihe kompanyi yawe ikoresha INATRACE k'uruhererekane nyongeragaciro rumwe gusa)

Hitamo ibicuruzwa bigitunganywa byose bishobora kwinijija cg kuvanwa aho hantu.

Hitamo ibicuruzwa byanyuma byose bishobora kwinijija cg kuvanwa aho hantu.

Reba neza niba ibyo wanditse byose aribyo mbere yo gukanda "Bika".

Funga

Bika

**WITONDE MU GUKORA IMPINDUKA MU MITERERE YA KOMPANYI.
SABA UBUFASHA NIBA UTIZEYE KO USOBANUKIWE NEZA IBYO USHAKA GUKORA.**

9.4 Kongeraho cg guhindura ibikorwa byo gutunganya umusaruro

System

Kompanyi Abakoresha sisitemu Ahabera igikorwa **Ibikorwa by'itunganya** Denyse (Magic Mountain Producers) ⚙

Kompanyi

Abakoresha sisiteme Igenamiterere Uruhererekane nyongeragaciro Ubwoko bw'amafaranga

Ubwoko bw'itunganya (Magic Mountain Producers)
Urutonde bw'ubwoko bw'itunganya Kwerekana 6/6

+ Ongeraho igikorwa cyo gutunganya umusasuro

| Izina ry'igikorwa cyo gutunganya | Ubwoko | Igicuruzwa kigitunganywa/igicuruzwa | Ibisohoka bigitunganywa/ibicuruzwa | Ibikorwa |
|---|------------|--|--|------------------|
| Gupima ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | Gutunganya | Ikawa y'igitumbwe itaratonorwa | Ikawa y'igitumbwe idatonye yakusanirijwe hamwe | Guhindura Gusiba |
| Gutunganya kawa kuva ku gitumbwe kugeza yanitswe | Gutunganya | Ikawa y'igitumbwe idatonye yakusanirijwe hamwe | Loti ya kawa ziri ku bitanda/ibitara | Guhindura Gusiba |
| Gupakira kawa yumye neza mu mifuka no kuyijana muri sitoke ya parishe | Gutunganya | Loti ya kawa ziri ku bitanda/ibitara | Umuufuka w'umweru wa parishe | Guhindura Gusiba |
| Kujyana parishe ku ruganda rutonora kawa yumye | Kwimura | Umuufuka w'umweru wa parishe | Umuufuka w'umweru wa parishe | Guhindura Gusiba |
| Gutonora parishe no gutoranya ikawa ya girini | Gutunganya | Umuufuka w'umweru wa parishe | Umuufuka wa gereniporo wa kawa ya girini | Guhindura Gusiba |
| Kujyana imifuka ya 60kg muri sitoke y'kawa ya girini | Kwimura | Umuufuka wa gereniporo wa kawa ya girini | Umuufuka wa gereniporo wa kawa ya girini | Guhindura Gusiba |

Kanda hano kugirango ubashe kongeraho igikorwa cyo gutunganya umusaruro gishya.

Kanda hano kugirango ubashe guhindura imiterere y' gikorwa cyo gutunganya umusaruro gisanzwe cyanditse muri sisiteme.

- Hitamo "**Gutunganya**": igihe uko umusaruro winjiye muri iki gikorwa umeze bitandukanye n'uko usohoka umeze nyuma y'iki gikorwa.
- Hitamo "**Kohereza**": igihe uko umusaruro winjiye muri iki gikorwa umeze ari nako usohoka umeze nyuma y'iki gikorwa. Ni ukuvuga ko ntakuwutunganya kubaho uretse kuwutwara ukimuriwa ahanda hakorerwa ibikorwa bikurkiraho m'uruhererekane nyongeragaciro rwanyu.

Igicuruzwa kigitunganywa ku byinjira k'iki gikorwa = umusaruro utaratunganywa cg uwakoreweho ibikorwa byo gutunganya umusaruro ariko utararangira neza

Guhindura mu rundi rurimi izina ry'igikorwa cyo gutunganya umusaruro. Ururimi rw'icyongereza ni itegeko.

Shyiramo izina ry'igikorwa mu rurimi wahisemo hejuru.

**WITONDE MU GUKORA IMPINDUKA MU MITERERE YA KOMPANYI.
SABA UBUFASHA NIBA UTIZEYE KO USOBANUKIWE NEZA IBYO USHAKA GUKORA.**

Ibi ubishyiraho uramutse ubishaka (si itegeko): Andika ingano y'ibisohoka ugereranyije uko yaba ingana. Abakoreha sisiteme bazajya babona ubutumwa bubaburira igithe ingano bandise ihabanye niyateganijwe hano.

Ibi ubishyiraho uramutse ubishaka (si itegeko): Erekana uko sisiteme izajya ikurikiranya ibikorwa byo gutunganya umusaruro.

Ibi ubishyiraho uramutse ubishaka (si itegeko): Erekana aho iki gikorwa kizajya, kigaragara gusa mu bijyanye n'aho ibikorwa bikorwerwa.

Hitamo andi makuru yinyongera azajya abazwa kuri iki gikorwa yafasha mu bindi bikorwa bajaya bigukurika.

Ibicuruzwa bigitunganya

Hitamo ibicuruzwa bigitunganya

Ikawa y'igitumbwe idatonye yakusaniirjwe hamwe

Gusubira gupakira Ingano ntarengga y'ibisohoka kg

kigereranyo cy'ingano y'ibisohoka kg

Inyuguti zibanza kuri nomero ya loti* LOT

gutondekanya gahunda y'iki gikorwa cyo gutunganya 1

Injiza ubusobanuro bugufi bw'igikorwa cyo gutunganya umusaruro

Ikirango ku ngengabihe yerekanwa muri rusange

Washing Station

Kosora muri aka kazu niba igikorwa gisaba kongera gupakira umusaruro (urugero: gupakira mu mifuka)

Uruganda aho gutunganya bitangirira

Ongeraho uruganda aho gutunganya bitangirira

Hitamo ahabera igikorwa

Ibigomba kwerekana bijyanye no gutunganya umusaruro

Ongeraho imyanya yibigomba kwerekana mu ghe iki gikorwa cyo gutunganya umusaruro kirangie

Hitamo aho ibihamya by'igikorwa bijya

Screen size Ni ngombwa / birasabwa mu bucürüzi

Igihe ushaka ko bitaba itegeko kongeraho igihamya

Inyandiko z'ibihamya by'igikorwa

Ongeraho inyandiko z'ibihamya by'igikorwa zigomba kwerekana nyuma yuko iki gikorwa cyo gutunganya umusaruro kirangije gukorwa.

Hitamo uwboko bwa dosiye

Ni ngobwa / birasabwa mu bucürüzi / bisabwa muri rusange mu bucürüzi

Ikayi ya Sitoke

Igihe ushaka ko biba itegeko kongeraho igihamya

Funga Bika

Ikirango gikoreshwa ku ngengabihe y'urugendo rw'igicuruzwa igaragara mu makuru aja kuri QR kode kigomba kuba kiri mu rurimi rukoreshwa n'abaguzi banyuma bagura igicuruzwa cyanyuma.

BITYO NTUGIRE ICYO UHINDURAHО!

Hitamo ibihamya abakoresha sisiteme bagomba kujya bongera ku makuru bashyira muri sisiteme ku bwiki gikorwa.

**WITONDE MU GUKORA IMPINDUKA MU MITERERE YA KOMPANYI.
SABA UBUFASHA NIBA UTIZEYE KO USOBANUKIWE NEZA IBYO USHAKA GUKORA.**

Imprint

Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
Sustainable Supply Chains Initiative (INA)
Programme for sustainable agricultural supply chains and standards
E-Mail: [ina\(at\)giz.de](mailto:ina(at)giz.de)



On behalf of





Sustainable Agricultural
Supply Chains Initiative

